

**OTXANDIOKO UDAL OSOKO BILKURAK 2014KO  
URRIAREN 23AN OSPATUTAKO OHIKO BATZARRAREN  
AKTA. –**

**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA POR EL  
PLENO DEL AYUNTAMIENTO DE OTXANDIO, EL 23 DE  
OCTUBRE DE 2014.-**

**Batzarreratuak / Asistentes:**

**Alkate – Presidentea / Alcalde-Presidente:**

*D. Santiago Uribe Laka jauna.*

**Zinegotziak / Concejales:**

*D. Iñaki Urigoitia Bengoa jauna.*

*Dña. Eider Ajuria Jausoro andrea.*

*Dña. Nekane Ortiz de Zarate Ajuriaguerra andrea.*

*Dña. Mónica Maldonado Lozano Andrea.*

*D. Javier Garate Galarza jauna.*

*Dña. María Begoña Lasuen Ruiz de Azua andrea.*

***Ez etortzea justifikatzen dute / Justifican su ausencia:***

*Dña. María Begoña Lasuen Ruiz de Azua andrea.*

*D. Kepa Gonzalez de Audicana Bengoetxea jauna.*

**Bitarteko Idazkaria / Secretario interino:**

*D. Enrike Alaña Kapanaga jauna*

---

Otxandioko Udaletxean, 2014ko urriaren 23an, arratsaldeko 20'00etan eta aurretik egindako deialdia erantzunez, Udal Osoa biltzen da goian aipatutako partaideekin,

En la Casa Consistorial de Otxandio, siendo las 20'00 horas del 23 de octubre de 2014 y previa convocatoria cursada al efecto, se reúne en Sesión Plenaria

ohiko bilera ospatzeko. Alkate – Presidenteak batzarra ospatzeko kuoruma badagoela azalduz, Batzarra hasitzat ematen du, gai zerrendan azaltzen diren puntuen azterketa eta ebazpenari hasiera emanez.

### **1.- OSOKO BILKUREN AKTEN ONARTZEA, BIDEZKO BALITZ.**

Behin 2014ko irailaren 25eko akta irakurri ondoren, bertaratutakoek aho batez onartzen dute.

### **2.- IDATZIZKO HARREMANAK ETA ARAUPIDE OFIZIALAK.**

Azken bileratik gaurko egun arte jasotako korrespondentziaren irakurketa egiten da.

### **3.- ALKATETZAK EMANDAKO DEKRETUEN BERRI EMATEA ETA BERRESPENA, BEHAR BADA.**

Alkate jaunak, emandako Alkatetza Dekretuen berri ematen du, bakoitzari dagokion gaia azalduz eta banan-banan irakurriz.

#### **125/2014 ZENBAKIDUN ALKATE DEKRETUA**

Asfalto lanak egitea kontratatzen da.

Ordinaria el Ayuntamiento en Pleno, con la asistencia de los arriba señalados. El Alcalde – Presidente, considerando que existe quórum suficiente, declara abierta la sesión, dando paso al examen y deliberación de los diversos puntos señalados en el orden del día.

### **1.- APROBACIÓN SI PROCEDE, DE ACTAS CORRESPONDIENTES A SESIONES PLENARIAS.**

Una vez leída el acta correspondiente a la sesión de 25 de septiembre de 2014, es aprobada por unanimidad de los presentes.

### **2.- CORRESPONDENCIA Y DISPOSICIONES OFICIALES.**

Se da lectura a la correspondencia recibida desde la sesión anterior.

### **3.- DAR CUENTA Y RATIFICACIÓN SI PROCEDE DE LOS DECRETOS DE ALCALDÍA.**

El Sr. Alcalde procede a informar de los Decretos de Alcaldía adoptados, dando lectura de los mismos uno a uno, y exponiendo su temática.

#### **DECRETO DE ALCALDÍA Nº 125/2014**

Se resuelve contratar trabajos de asfaltado.

**126/2014 ZENBAKIDUN  
ALKATE DEKRETUA**

Kiroldegia erabiltzea baimentzea ebazten da.

**127/2014 ZENBAKIDUN  
ALKATE DEKRETUA**

Frontoia erabiltzea baimentzea ebazten da.

**128/2014 ZENBAKIDUN  
ALKATE DEKRETUA**

Basogai 13an fatxada pintatzeko lanak egiteko baimena ematea ebazten da.

**129/2014 ZENBAKIDUN  
ALKATE DEKRETUA**

Uribarrena 5ean zenbait lan egiteko baimena ematea ebazten da.

**130/2014 ZENBAKIDUN  
ALKATE DEKRETUA**

Indusibide 5ean tximinia jartzeko lanak egiteko baimena ematea ebazten da.

**131/2014 ZENBAKIDUN  
ALKATE DEKRETUA**

Artekale 17an fatxada argiztatzeko lanak egiteko baimena ematea ebazten da.

**132/2014 ZENBAKIDUN  
ALKATE DEKRETUA**

Basogaiburun behin behinekioz lurra pilatzeko baimena ematea ebazten da.

**DECRETO DE ALCALDÍA  
Nº 126/2014**

Se resuelve autorizar uso de gimnasio.

**DECRETO DE ALCALDÍA  
Nº 127/2014**

Se resuelve autorizar uso del frontón.

**DECRETO DE ALCALDÍA  
Nº 128/2014**

Se resuelve conceder licencia de obras para pintar fachada en Basogai, 13.

**DECRETO DE ALCALDÍA  
Nº 129/2014**

Se resuelve conceder licencia para varios trabajos en Uribarrena, 5.

**DECRETO DE ALCALDÍA  
Nº 130/2014**

Se resuelve conceder licencia para instalar chimenea en Indusibide, 5.

**DECRETO DE ALCALDÍA  
Nº 131/2014**

Se resuelve conceder licencia para alumbrado de fachada en Artekale, 17.

**DECRETO DE ALCALDÍA  
Nº 132/2014**

Se resuelve conceder licencia para acopio provisional de tierra en

**133/2014 ZENBAKIDUN  
ALKATE DEKRETUA**

Otxandioko Hirigune Historikoaren Plan Bereziaren Lehenengo Fasearen lanak ematea ebazten da.

**134/2014 ZENBAKIDUN  
ALKATE DEKRETUA**

Enplegu Planaren barruan langabetuak kontratatzea ebazten da.

**135/2014 ZENBAKIDUN  
ALKATE DEKRETUA**

Arriskutsuak izan daitezkeen animaliak edukitzeko baimena ematea ebazten da.

**136/2014 ZENBAKIDUN  
ALKATE DEKRETUA**

Arriskutsuak izan daitezkeen animaliak edukitzeko baimena ematea ebazten da.

**137/2014 ZENBAKIDUN  
ALKATE DEKRETUA**

Urigoiena 35eko fatxadan arropak eskegitzekoa jartzeko baimena ematea ebazten da.

**138/2014 ZENBAKIDUN  
ALKATE DEKRETUA**

Urigoiena 35eko fatxadan arropak

Basogaiburu.

**DECRETO DE ALCALDÍA  
Nº 133/2014**

Se resuelve adjudicar trabajos de 1ª fase redacción Plan especial de Rehabilitación del casco histórico de Otxandio.

**DECRETO DE ALCALDÍA  
Nº 134/2014**

Se resuelve contratar parados en el marco del Plan de Empleo.

**DECRETO DE ALCALDÍA  
Nº 135/2014**

Se resuelve conceder licencia de tenencia de animales potencialmente peligrosos.

**DECRETO DE ALCALDÍA  
Nº 136/2014**

Se resuelve conceder licencia de tenencia de animales potencialmente peligrosos.

**DECRETO DE ALCALDÍA  
Nº 137/2014**

Se resuelve conceder licencia para colocar tendal en fachada de Urigoiena 35.

**DECRETO DE ALCALDÍA  
Nº 138/2014**

Se resuelve conceder licencia para

eskegitzekoa jartzeko baimena ematea ebazten da.

**139/2014 ZENBAKIDUN  
ALKATE DEKRETUA**

Urigoiena 14an itoginak konpontzeko lanak egiteko baimena ematea ebazten da.

**140/2014 ZENBAKIDUN  
ALKATE DEKRETUA**

Urigoiena 26 terraza konpontzeko lanak egiteko baimena ematea ebazten da.

**141/2014 ZENBAKIDUN  
ALKATE DEKRETUA**

Elizabarri 6an leihoak aldatzeko lanak egiteko baimena ematea ebazten da.

**142/2014 ZENBAKIDUN  
ALKATE DEKRETUA**

Elizabarri 6an leihoak aldatzeko lanak egiteko baimena ematea ebazten da.

**115/2014 ZENBAKIDUN  
ALKATE DEKRETUA**

Helbidean errorea konpontzeko baimena aldatzea ebazten da.

**144/2014 ZENBAKIDUN  
ALKATE DEKRETUA**

Uribarrena 5ean lanak egiteko baimena ematea ebazten da.

colocar tendal en fachada de Urigoiena 35.

**DECRETO DE ALCALDÍA  
Nº 139/2014**

Se resuelve conceder licencia para arreglo de goteras en Urigoiena 14.

**DECRETO DE ALCALDÍA  
Nº 140/2014**

Se acuerda conceder licencia para arreglo de terraza en Urigoiena 26.

**DECRETO DE ALCALDÍA  
Nº 141/2014**

Se resuelve conceder licencia para cambio de ventanas en Elizabarri, 6.

**DECRETO DE ALCALDÍA  
Nº 142/2014**

Se resuelve conceder licencia para cambio de ventanas en Elizabarri, 6.

**DECRETO DE ALCALDÍA  
Nº 115/2014**

Se resuelve modificar licencia por error en la dirección.

**DECRETO DE ALCALDÍA  
Nº 144/2014**

Se resuelve conceder licencia para obras en Uribarrena 5.

**4.- KREDITU ALDAKETA**  
**ESPEDIENTEAK ONARTZEA,**  
**BIDEZKO BALITZ.**

**Kredituen aldaketarako 2014/006 zenbakidun espedienteak.**

Udal honen Aurrekontuari eragiten dion gastuen aurrekontu partiden arteko kreditu transferentziaren bidez egin beharreko kreditu aldaketarako espedientearen berri eman da.

Idazkari Kontuhartzaileak egindako txostena irakurri da, zeinek adierazten baitu aipatutako espedienteak aplikagarria zaion araudiari egokitzen zaiola, zehazki Udal Entitateen Aurrekontuei buruzko abenduaren 2ko 10/2003 Foru-Araua.

Era berean, Ogasun Batzordeak egindako aldeko txostena eta onspen proposamena irakurri da.

Eztabaidaren ondoren bototara jarri da eta bertaratu diren Zinegotziak aho batez honako hau erabakitzen dute:

**Lehenik.-** Proposamenean zerrendatzen diren gastuen aurrekontu partiden arteko transferentzia bidez egin beharreko kreditu aldaketarako espedienteak onestea, Udal honen Aurrekontuari dagokiona, ondoko laburpenaren arabera:

**4.- APROBACIÓN SI**  
**CORRESPONDE DE**  
**EXPEDIENTES DE**  
**MODIFICACIÓN DE CRÉDITO.**

**Expediente de modificación de créditos nº 006/2014.**

Dada cuenta del Expediente de Modificación de Créditos, mediante transferencia de créditos entre partidas presupuestarias de Gastos que afectan al Presupuesto de este Ayuntamiento.

Se da lectura al Informe emitido por el Secretario-Interventor, quien manifiesta que dicho expediente está ajustado a la normativa que le es de aplicación, en concreto a los requisitos establecidos por el artículo 29 de la Norma Foral 10/2003, de 2 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia.

Igualmente se da lectura al informe favorable y propuesta de aprobación formulada por la Comisión de Hacienda.

Tras la correspondiente deliberación y sometido a votación, por unanimidad de los Corporativos presentes, se acuerda:

**Primero.-** Aprobar el expediente de Modificación de Créditos mediante transferencia entre partidas presupuestarias de Gastos que se relacionan en la propuesta formulada al respecto, correspondiente al Presupuesto de este Ayuntamiento y conforme al

| siguiente detalle:

**PROPUESTA DE TRANSFERENCIAS DE CRÉDITOS  
KREDITU TRANSFERENTZIEI PROPOSAMENA**

**Partida de gastos cuyos créditos se transfieren (bajas)  
Transferitutako kredituak biltzen dituzten gastuen partidak (bajak)**

Partida Partida	Denominación Izena	Crédito inicial Hasierako kreditua	Minoración Gutxipena	Crédito resultante Amaierako kreditua
451.221.13	Kultura: Musika diskoak	220'99 €	108'52 €	112'47 €
<b>TOTAL GUZTIRA</b>		<b>220'99 €</b>	<b>108'52 €</b>	<b>112'47 €</b>

**Partidas de gastos cuyos créditos se incrementan (altas)  
Gehitutako diren kredituak biltzen dituzten gastuen partidak (altak)**

Partida Partida	Denominación Izena	Crédito inicial Hasierako kreditua	Incremento Gehikuntza	Crédito resultante Amaierako kreditua
451.628.00	Liburutegia: Liburu funtsak	4.125'00 €	108'52 €	4.233'52 €
<b>TOTAL GUZTIRA</b>		<b>4.125'00 €</b>	<b>108'52 €</b>	<b>4.233'52 €</b>

**Bigarren.-** Egintza hau bestelako tramiterik gabe irmo eta betebeharrekoa denez gero, bidezkoa da onetsitako kreditu aldaketa Fondoan Kontuhartzaitza Zerbitzuek kontabilitatean berehalako ondorioekin isladatzea.

**Segundo.-** Siendo este acto firme y ejecutivo sin necesidad de ulteriores trámites procede que por los Servicios de la Intervención de Fondos se refleje en la contabilidad la modificación de créditos aprobada con efectos inmediatos.

**Kredituen aldaketarako 2014/007**

**Expediente de modificación de créditos**

### **zenbakidun espedientea.**

Udal honetako Aurrekontuari eragiten dion kreditu gehigarrien bidez egin beharreko kreditu aldaketarako espedientea irakurri da.

Idazkari-Kontuhartzaileak egindako txostenak dioenez, aipatutako espediente aplikagarria zaion araudiari egokitzen zaio, eta zehazki Udal Entitateen Aurrekontuei buruzko abenduaren 2ko 10/2003 Foru Arauaren 34. artikuluan ezarritako beharkizun eta tramiteei.

Era berean, Ogasun, Langileria eta Ondare Batzordeak egindako aldeko txostena eta onespren proposamena irakurri da.

Eztabaidatu ondoren botutara jarri eta bertaratuen aho batez honako hau erabaki da:

**Lehenik.**- Udal honen aurtengo ekitaldiko Aurrekontuari eragiten dion kreditu gehigarrien bidez egin beharreko kreditu aldaketarako 007/2014 zenbakidun espediente onestea, proposamenaren eta ondoko laburpenaren arabera:

### **Sarrerren egoera orria**

Honako hauek dira kreditu gaikuntza finantzatzen duten sarrerak:

### **nº 007/2014.**

Dada lectura del expediente de modificación de créditos, mediante créditos adicionales que afecta al Presupuesto de este Ayuntamiento.

Se da lectura al informe emitido por el Secretario Interventor quien manifiesta que dicho expediente está ajustado a la normativa que le es de aplicación, en concreto a los requisitos y trámites establecidos en el artículo 34 de la Norma Foral 10/2003, de 2 de Diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia.

Igualmente se da lectura al informe favorable y propuesta de aprobación formulada por la Comisión de Hacienda, Personal y Patrimonio.

Tras la correspondiente deliberación y sometido a votación, por unanimidad se acuerda:

**Primero.**- Aprobar el expediente de Modificación de Créditos nº 007/2014 mediante Créditos Adicionales que afecta al Presupuesto de este Ayuntamiento del corriente ejercicio, conforme a la propuesta formulada y siguiente resumen:

### **Estado de Ingresos**

Los ingresos que financian la Habilitación de Créditos son los siguientes:



<b>Partida Partida</b>	<b>Denominación Izena</b>	<b>Crédito inicial Hasierako kreditua</b>	<b>Modificación Aldaketa</b>	<b>Crédito resultante Amaierako kreditua</b>
<b>310.03</b>	Kanposantua	4.000'00 €	3.846'85 €	7.846'85 €
<b>870.01</b>	Remanente de Tesorería: Aplicación para financiación créditos adicionales		15.936'80 €	
<b>TOTAL GUZTIRA</b>			<b>19.783'65 €</b>	

### Gastuen egoera orria

Kreditu gaikuntzek aurrekontu partida hauek hartzen dituzte:

### Estado de Gastos

Las Habilitaciones de Crédito propuestas afectan a las siguientes partidas presupuestarias:

<b>Aurrekontu partida Partida presupuestaria</b>	<b>Kontzeptua Concepto</b>	<b>Kredituak Créditos</b>		
		<b>Egungoak Actuales</b>	<b>Aldaketak Modificaciones</b>	<b>Behin- betikoak Definitivos</b>
443.227.11	Kanposantua: lurperatze lanak	4.120'00 €	12.783'65 €	16.903'65 €
443.622.00	Kanposantua: nitxo barriak (egoera txarrean daudenak ordezkatzeko)	40.000'00 €	7.000'00 €	47.000'00 €
		<b>44.120'00 €</b>	<b>19.783'65 €</b>	<b>63.903'65 €</b>

**Bigarren.-** Jendaurrean ikusgai jartzea, erreklamazioen ondoretarako. Erreklamaziorik aurkezten ez bada, erabaki hau behin-betikotzat joko da. Espediente honi Aurrekontu Orokorra onesteko ezarritako gainerako tramiteak eman beharko zaizkio.

**Gaia: kredituak aldatzeko 008/2014 espedientea**

**Segundo.-** Que se someta a información pública por el plazo de quince días a efectos de reclamaciones. De no presentarse reclamaciones este acuerdo devendrá definitivo, debiendo darse a este expediente los restantes trámites iguales a los establecidos para la aprobación del Presupuesto General.

**Asunto: Expediente de modificaciones de crédito nº 008/2014**

Udal honen Aurrekontuari eragiten dion gastuen aurrekontu partiden arteko kreditu transferentziaren bidez egin beharreko kreditu aldaketarako espedientearen berri eman da.

Idazkari Kontuhartzaileak egindako txostena irakurri da, zeinek adierazten baitu aipatutako espedientea aplikagarria zaion araudiari egokitzen zaiola, zehazki Udal Entitateen Aurrekontuei buruzko abenduaren 2ko 10/2003 Foru-Araua.

Era berean, Ogasun Batzordeak egindako aldeko txostena eta onepen proposamena irakurri da.

Eztabaidaren ondoren bototara jarri da eta bertaratu diren Zinegotziak aho batez honako hau erabakitzen dute:

**Lehenik.-** Proposamenean zerrendatzen diren gastuen aurrekontu partiden arteko transferentzia bidez egin beharreko kreditu aldaketarako espedientea onestea, Udal honen Aurrekontuari dagokiona, ondoko laburpenaren arabera:

Dada cuenta del Expediente de Modificación de Créditos, mediante transferencia de créditos entre partidas presupuestarias de Gastos que afectan al Presupuesto de este Ayuntamiento.

Se da lectura al Informe emitido por el Secretario-Interventor, quien manifiesta que dicho expediente está ajustado a la normativa que le es de aplicación, en concreto a los requisitos establecidos por el artículo 29 de la Norma Foral 10/2003, de 2 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia.

Igualmente se da lectura al informe favorable y propuesta de aprobación formulada por la Comisión de Hacienda.

Tras la correspondiente deliberación y sometido a votación, por unanimidad de los Corporativos presentes, se acuerda:

**Primero.-** Aprobar el expediente de Modificación de Créditos mediante transferencia entre partidas presupuestarias de Gastos que se relacionan en la propuesta formulada al respecto, correspondiente al Presupuesto de este Ayuntamiento y conforme al siguiente detalle:

## **PROPUESTA DE TRANSFERENCIAS DE CRÉDITOS KREDITU TRANSFERENTZIEN PROPOSAMENA**

**Partida de gastos cuyos créditos se transfieren (bajas)  
Transferitutako kredituak biltzen dituzten gastuen partidak (bajak)**

Partida Partida	Denominación Izena	Crédito inicial Hasierako kreditua	Minoración Gutxipena	Crédito resultante Amaierako kreditua
323.227.20	Gizarte Laguntza	26.000'00 €	2.009'16 €	23.990'84 €
<b>TOTAL GUZTIRA</b>		<b>26.000'00 €</b>	<b>2.009'16 €</b>	<b>23.990'84 €</b>

**Partidas de gastos cuyos créditos se incrementan (altas)  
Gehitutako diren kredituak biltzen dituzten gastuen partidak (altak)**

Partida Partida	Denominación Izena	Crédito inicial Hasierako kreditua	Incremento Gehikuntza	Crédito resultante Amaierako kreditua
421.227.21	Drogozaletasunaren prebentzioa	2.472'00 €	1.823'40 €	4.295'40 €
421.227.22	Gizarte eta hezkuntzarako esku hartze plana	5.400'59 €	143'14 €	5.543'73 €
421.227.23	Agenda 21 eskolarra	2.000'00 €	42'62 €	2.042'62 €
<b>TOTAL GUZTIRA</b>		<b>9.875'00 €</b>	<b>2.009'16 €</b>	<b>11.881'75 €</b>

**Bigarren.-** Egintza hau bestelako tramiterik gabe irmo eta betebeharrekoa denez gero, bidezkoa da onetsitako kreditu aldaketa Fondoan Kontuhartzailletza Zerbitzuek kontabilitatean berehalako ondorioekin isladatzea.

**5.- SUTARAKO SORTAK EMATEKO ETA EGUR APROBETXAMENDUAK EMATEKO ORDENANTZA ARAU EMAILEA HASIERAZ ONARTZEA, BIDEZKO BALITZ.**

**Segundo.-** Siendo este acto firme y ejecutivo sin necesidad de ulteriores trámites procede que por los Servicios de la Intervención de Fondos se refleje en la contabilidad la modificación de créditos aprobada con efectos inmediatos.

**5.- APROBACIÓN INICIAL, SI PROCEDE ORDENANZA REGULADORA DE LA CONCESIÓN DE SUERTES FOGUERALES Y APROVECHAMIENTOS DE LEÑA.**

Alkate jaunak hitza hartu eta araudiaren nondik norakoak adierazten ditu.

Kontutan hartuta Ogasun Batzordearen aldekoa iritzia, zinegotzi guztiek aho atez hurrengo akordio hau hartu dute:

**LEHENA.-** Ordenantza arautzaile hau behin behineko onartzea, honako idazkera honekin:

**SUTARAKO SORTAK EMATEKO ETA EGUR APROBETXAMENDUAK EMATEKO ORDENANTZA ARAU EMAILEA.**

**KONTU OROKORRAK**

1 Artikulua: Xedea eta esparrua.

Otxandioko udalerraren lurralde esparruan, sutarako egur sortak edo egur aprobetxamenduak ematearen arautzea da araudi honen helburua, zura edo ola egiteko aprobetxamenduak ez ditu araudi honek arautzen.

2 Artikulua: Definizioak

Sutarako sorta deitzen zaie udalerrri honetako biztanleen su-beharrei erantzuteko helburua duten baso-produktuei, udalerrri honetan helburu horietarako erreserbatu diren lurretatik hartzeko Bizkaiko Foru Aldundiko mendi-teknikariak izendatu dituztenei.

Aprobetxamendua deitzen zaio, suebagiak, bideak, pistak, bide zidorrak eta mendietara, landa lur sailietara eta basora eramaten duten ibilbide publikoak egoera egokian mantentzeko lanetan eta batez ere bideak larrialdietan eta suteen kasuetan bereziki pertsonentzako eta ibilgailuentzako erabilgarri izateko lanetan lortutako eta biztanleen

Toma la palabra el Sr. Alcalde y explica los contenidos de la ordenanza.

Visto la opinión favorable de la Comisión de Hacienda, por unanimidad de los Corporativos, se adopta el siguiente acuerdo:

**PRIMERO.-** Aprobar con carácter inicial esta ordenanzas reguladora, quedando estas redactadas como sigue:

**ORDENANZA REGULADORA DE LA CONCESIÓN DE SUERTES FOGUERALES Y APROVECHAMIENTOS DE LEÑA.**

**TERMINOS GENERALES**

Artículo 1: Objeto y ámbito.

La presente ordenanza pretende regular los procedimientos de adjudicación tanto de las suertes foguerales y de los aprovechamientos de leña, quedan excluidos de esta ordenanza los aprovechamientos de madera, en el ámbito territorial de este municipio de Otxandio.

Artículo 2: Definiciones.

Se denomina suerte fogueral a los productos forestales que, procedentes de los montes municipales, son señalados con destino a cubrir las necesidades foguerales de los vecinos, de este municipio por los técnicos de montes de la Diputación Foral de Bizkaia.

Se denomina aprovechamiento, a los productos forestales obtenidos del mantenimiento del correcto estado de los cortafuegos, de los caminos, pistas y accesos públicos a los montes, áreas forestales, o parcelas rústicas, al objeto de evitar la existencia de zonas carentes de infraestructuras que permitan el acceso de

su-beharrei erantzuteko izendaturiko baso-produktuei.

Salbuespen modura, lurrean botata edo erauzita, arbolak edo horien adarrak egonez gero, "egur hiltzat" jotzen direnak alegia, aurrekoen osagarri bezala, biztanleen su-beharrei erantzuteko helburua jarri ahal izango zaie, Udalak eta eskudun diren mendi-teknikariek erabaki hori hartuko balute.

Auzotar deitzen zaio: Otxandioko udalerriko erroldan dauden eta gainera, bertan bizi ohi diren pertsona fisikoak.

Biztanle-unitate deitzen zaio, udalerriko etxe berean bizi diren pertsona kopuruak osatzen duen taldeari.

3 Artikulua: Sutarako sortak izendatzea.

Mendiaren kontserbazio- eta berritze-egoera eta ingurunearen babesa eta hobekuntza kontuan hartuz, eta Bizkaiko Foru Aldundiaren baso teknikariek aldeztatik emandako txosten teknikoak egin ondoren, Udalak bere jabetzako lurretan zuhaitzak aukeratu ahal izango ditu sutarako, baita arbola-kopurua eta kokagunea ere.

Bizkaiko Foru Aldundiak izendatutako langile teknikariek, Udaleko ordezkariekin batera, sutarako sorta bakoitza osatu behar duten arbolak aukeratu eta markatuko dituzte oinean.

4 Artikulua: Aprobetxamenduak izendatzea.

Suebagiak, bideak, pistak, bide zidorrak eta mendietara, landa lur sailletara eta basora eramaten duten ibilbide publikoak duten

personas o vehículos en los casos necesarios y especialmente en casos de emergencia como los incendios, y que son señalados con destino a cubrir las necesidades foguerales de los vecinos.

Excepcionalmente, si existieran árboles y/o ramas derribados ó arrancados, es decir, con la consideración de "leñas muertas", éstos, por acuerdo del Ayuntamiento y los técnicos de montes competentes, podrán ser señalados con destino a consumo fogueral como complemento a las anteriores labores.

Se denomina vecino: Las personas físicas que se hallan empadronadas en el municipio de Otxandio y que residan de forma habitual en el mismo.

Unidad vecinal: Se entiende por tal, al conjunto de personas que residen en la misma vivienda.

Artículo 3: Señalamiento de suertes.

El Ayuntamiento en atención al estado de conservación y regeneración del monte; de protección y mejora del medio ambiente, previos los correspondientes informes técnicos, emitidos por los técnicos de montes de la Diputación Foral de Bizkaia, se reserva el derecho de aprobar señalamientos de arbolado en los montes de su propiedad con destino a fogueras, así como de determinar la cuantía y localización de los mismos.

El personal técnico designado por la Excm. Diputación Foral de Bizkaia, junto con representantes de este Ayuntamiento, procederán al señalamiento y marcado en pie, de los árboles que hubieran de integrar cada suerte fogueral.

Artículo 4: Señalamiento de aprovechamientos.

El Ayuntamiento en atención al estado de conservación de los cortafuegos, de los caminos, pistas y accesos públicos a los montes, áreas

kontserbazio egoera ikusita eta alde zurretik emandako txosten teknikoak egin ondoren, Udalak bere jabetzako lurretan aprobetxamenduak aukeratu ahal izango ditu sutarako, baita kopurua eta kokagunea ere.

Eskudun den izendatutako langile teknikariek, sutarako aprobetxamendu bakoitza osatu behar duten arbolak aukeratu eta markatuko dituzte oinean, eta egoki den kasuetan eta salbuespen kasuetan, osagarri izango zaien hildako egurra.

#### **SUTARAKO SORTETAZ**

5 Artikulua. Bi sutarako sorta mota ezartzen dira.

Betiko sortak: Sorta bakoitzean adierazi eta esleitutako arbolak Udalak botako ditu, eta esleipendunek apeatu eta atera beharko dituzte.

Enborkietan sortak: Sorta bakoitzean adierazi eta esleitutako arbolak Udalak kontraturiko enpresa batek moztuko apeatu eta aterako ditu, agintzen den tokira eramango direlarik.

6 Artikulua: Sorta eskariak.

Udal-bulegoetan aurkeztu beharko dituzte interesdunek sutarako sorten eskaerak, udalak ematen duen orri normalizatuan eta bando edo ohar bitartez Udalak horrela deitzen duen epean. Epea inolaz ere ez da izango hamabost egunetik beherakoa. Eskaerarekin batera aprobetxamendu honi dagokion tarifa ordaindu dutela egiaztatzen duen egiaztagiria.

7 Artikulua: Eskarien kudeaketa.

Udalak jaso eta onartutako eskaerak ezarri bezala bideratuko dira, Bizkaiko Foru Aldundiak baimena eman dezan.

forestales, o parcelas, previos los correspondientes informes técnicos, se reserva el derecho de aprobar señalamientos de aprovechamientos con destino a fogueras, así como de determinar la cuantía y localización de los mismos.

El personal técnico competente, procederá al señalamiento y marcaje en pie, de los árboles que hubieran de integrar cada aprovechamiento, y en su caso de forma excepcional la leña muerta que los complementa.

#### **DE LAS SUERTES FOGUERALES**

Artículo 5: Se establecen dos tipos de suertes.

Suertes tradicionales: Los árboles señalados y adjudicados en cada suerte serán talados por el Ayuntamiento, correspondiendo a los adjudicatarios, el apeo y saca.

Suertes en apeas: Los árboles señalados y adjudicados en cada suerte serán talados, apeados y trasladados al lugar que se señale, correspondiendo esta labor a la empresa contratada por el Ayuntamiento.

Artículo 6: Solicitud de Suertes.

Las solicitudes de suerte fogueral, se presentarán por los interesados en las oficinas del Ayuntamiento dentro del plazo que el Ayuntamiento establezca y anuncie mediante bandos, plazo que en ningún caso será inferior a quince días, en el modelo normalizado que a tal efecto se establezca, adjuntando justificante de haber abonado la tarifa correspondiente al tipo de suerte solicitado.

Artículo 7: Tramitación de solicitudes.

Las solicitudes que fueran atendidas y aprobadas por el Ayuntamiento, se tramitarán de acuerdo a lo establecido, para su

Sorta baino eskari gehiago balego, sorta eskatzaileen artean zozketa publikoa egingo da.

Zozketan esleipenek hartu ez dutenek, hurrengo sorta zein aprobetxamenduetan esleipenean lehentasuna izango dute, honez gain unean bertan ordaindutako prezioa itzuliko da.

8 Artikulua: Ebazpenen berri ematea.

Behin sortak emandakoan, zozketa publiko bitartez egingo dena, esleipena egin eta ondorengo 20 egunetan esleipendunei dagokien sorta, hau moztu eta ateratzeko argibideekin, jakinaraziko zaio.

9 Artikulua: Tamaina.

Sutarako sortek azaldun hogeitaz (20) estereodun gutxieneko neurria izango dute.

Bizkaiko Foru Aldundiak izendatutako langile teknikariek, Udaleko ordezkariekin batera, sutarako sorta bakoitza osatu behar duten arbolak aukeratu eta markatuko dituzte oinean.

#### **EGUR APROBETXAMENDUETAZ.**

10 Artikulua. Bi aprobetxamendu mota ezartzen dira.

Estrata Garbiketa: Suebagiak, bideak, pistak, bide zidorrak eta mendietara, landa lur sailletara eta basora eramaten duten ibilbide publikoak egoera egokian mantentzeko lanetan eta batez ere bideak larrialdietan eta suteen kasuetan bereziki pertsonentzako eta ibilgailuentzako erabilgarri izateko lanetan lortutako eta biztanleen su-beharrei erantzuteko izendaturiko baso-produktuei.

autorización por la Excma. Diputación Foral de Bizkaia.

En caso de existir más solicitudes que suertes, se procederá al sorteo público de las mismas entre los solicitantes.

Quienes tras el sorteo no hubieran resultado adjudicatarios tendrán preferencia en la siguiente adjudicación de suertes o aprovechamientos, así mismo se procederá a la inmediata devolución de la tarifa pagada.

Artículo 8: Notificación de la resolución.

Una vez adjudicados los lotes, que se realizara en sorteo público, dentro de los 20 días siguientes a la adjudicación, se notificará a los adjudicatarios el lote que les ha correspondido, y las indicaciones para la tala y saca.

Artículo 9: Tamaño.

Las suertes foguerales tendrán un tamaño mínimo de veinte (20) estéreos con corteza.

El personal técnico designado por la Diputación Foral de Bizkaia, junto con representantes de este Ayuntamiento, procederán al señalamiento y marcado en pie, de los árboles que hubieran de integrar cada suerte fogueral.

#### **DE LOS APROVECHAMIENTOS DE LEÑA.**

Artículo 10: Se establecen dos tipos de aprovechamiento:

Limpieza de estradas: Los productos forestales obtenidos del mantenimiento del correcto estado de los cortafuegos, de los caminos, pistas y accesos públicos a los montes, áreas forestales, o parcelas rústicas, al objeto de evitar la existencia de zonas carentes de infraestructuras que permitan el acceso de personas o vehículos en los casos necesarios y especialmente en casos de emergencia como los

Salbuespen modura, lurrean botata edo erauzita, arbolak edo horien adarrak egonez gero, "egur hiltzat" jotzen direnak alegia, aurrekoen osagarri bezala, biztanleen su-beharrei erantzuteko helburua jarri ahal izango zaie, Udalak eta eskudun diren mendi-teknikariak erabaki hori hartuko balute.

Ekaitzengatik Kalteak: Ekaitz handiek, eztanda ziklogenesiak, kasu, zein elurte handiek, lurrera bota edo erauzten badituzte arbolak, edo horien adarrak egonez gero, "egur hiltzat" jotzen direnak alegia, biztanleen su-beharrei erantzuteko helburua jarri ahal izango zaie, Udalak eta eskudun diren mendi-teknikariak erabaki hori hartuko balute.

Kasu bietan ere, Arbola edo adar horiek sutarako egokiak direla erabakiko da bakarrik basoarentzako onuragarri bada, kontuan hartuz betiere egur-mota honek ingurunea babesten laguntzen duela (katamixarrak txoriak bezalako animaliak, etab.), eta arbolak berak hazteko elikagai eta babesaren direla, batez ere, baso-masaren mugetan.

#### 11 Artikulua: Aprobetxamenduen iragarpena.

Udalak Suebagiak, bideak, pistak, bide zidorrak eta mendietara, landa lur sailletara eta basora eramaten duten ibilbide publikoak egoera egokian mantentzeko lanak egitea egoki ikusten duenean, hauen zerrenda egingo du, bere osagarriekin horrela balegokie.

Ekaitz handiek, eztanda ziklogenesiak, kasu, zein elurte handiek, lurrera bota edo erauzten badituzte arbolak, arbolak edo horien adarrak egonez gero, "egur hiltzat" jotzen direnak alegia, Udalak eta eskudun diren mendi-teknikariak aprobetxamenduak ezarri ahalko dituzte, hauen zerrenda eginez.

incendios, y que son señalados con destino a cubrir las necesidades foguerales de los vecinos.

Excepcionalmente, si existieran árboles y/o ramas derribados ó arrancados, es decir, con la consideración de "leñas muertas", éstos, por acuerdo del Ayuntamiento y los técnicos de montes competentes, podrán ser señalados con destino a consumo fogueral como complemento a las anteriores labores.

Daños en temporales: Cuando por causa de grandes temporales, como ciclogénesis explosivas, grandes nevadas... existieran árboles y/o ramas derribados ó arrancados, es decir, con la consideración de "leñas muertas", éstos, por acuerdo del Ayuntamiento y los técnicos de montes competentes, podrán ser señalados con destino a consumo fogueral.

En ambos casos, solo se señalará leña muerta si se considera beneficioso su señalamiento para consumo fogueral, teniendo en cuenta que este tipo de leña es conservador del medio (animales como mitxarros, pájaros, etc,..) y alimento y protección para el crecimiento del propio arbolado, fundamentalmente en los límites de las masas arbóreas.

#### Artículo 11: Anuncio de aprovechamientos.

Quando el Ayuntamiento considere necesario acometer labores para el mantenimiento del correcto estado de los cortafuegos, de los caminos, pistas y accesos públicos a los montes, áreas forestales, o parcelas rústicas, realizará un listado de estos con sus complementos si así correspondiera.

Quando con ocasión de grandes temporales, como ciclogénesis explosivas, grandes nevadas... existieran árboles y/o ramas derribados ó arrancados, es decir, con la consideración de "leñas muertas", el Ayuntamiento y los técnicos de montes competentes, podrán señalar aprovechamientos formando un listado de los



Zerrenda biak dagokion ohar edo bandoan argitaratuko dira.

#### 12 Artikulua: Aprobetxamenduen eskaera.

Udal-bulegoetan aurkeztu beharko dituzte interesdunek sutarako sorten eskaerak, udalak ematen duen orri normalizatuan eta bando edo ohar bitartez Udalak horrela deitzen duen epean, epea inolaz ere ez da izango hamabost egunetik beherakoa. Eskaerarekin batera aprobetxamendu, eta horrela balegokio, honi dagokion tarifa ordaindu dutela egiaztatzen duen egiaztagiria.

#### 13 Artikulua: Eskarien kudeaketa.

Udalak jaso eta onartutako eskaerak arauak ezarri bezala bideratuko dira, baimena lortze aldera.

Aprobetxamendu baino eskari gehiago balego, sorta eskatzaileen artean zozketa publikoa egingo da.

Zozketan esleipenek hartu ez dutenek, hurrengo sorta zein aprobetxamenduetan esleipenean lehentasuna izango dute, honez gain unean bertan ordaindutako prezioa itzuliko da.

#### 14 Artikulua: Ebazpenen berri ematea.

Behin aprobetxamenduak emandakoan, zozketa publiko bitartez egingo dena, esleipena egin eta ondorengo 20 egunetan esleipendunei dagokien sorta, hau moztu eta ateratzeko argibideekin, jakinaraziko zaio.

#### 15 Artikulua: Tamaina.

Sutarako sortek azaldun hogeit (20) estereodun gutxieneko neurria izango dute.

mismos.

Ambos listados se publicaran en el correspondiente bando.

#### Artículo 12: Solicitud de aprovechamientos.

Las solicitudes de aprovechamiento, se presentarán por los interesados en las oficinas del Ayuntamiento dentro del plazo que el Ayuntamiento establezca y anuncie mediante bandos, plazo que en ningún caso será inferior a quince días, en el modelo normalizado que a tal efecto se establezca, adjuntando en su caso, justificante de haber abonado la tarifa correspondiente.

#### Artículo 13: Tramitación de solicitudes.

Las solicitudes que fueran atendidas y aprobadas por el Ayuntamiento, se tramitarán de acuerdo a lo establecido para su autorización.

En caso de existir más solicitudes que aprovechamientos, se procederá al sorteo público de las mismas entre los solicitantes.

Quienes tras el sorteo no hubieran resultado adjudicatarios tendrán preferencia en la siguiente adjudicación de suertes o aprovechamientos, así mismo se procederá a la inmediata devolución de la tarifa pagada.

#### Artículo 14: Notificación de la resolución.

Una vez adjudicados los lotes, dentro de los 20 días siguientes a la adjudicación, se notificará a los adjudicatarios el lote que les ha correspondido, y las indicaciones para la tala y saca.

#### Artículo 15: Tamaño.

Los aprovechamientos tendrán un tamaño mínimo de veinte (20) estéreos con corteza.

## **XEDAPEN OROKORRAK.**

16 Artikulua: Eskera kopurua.

Ekitaldi bakoitzean, Otxandioko auzotar diren pertsona fisikoek eskatu ahal izango dituzte "sutarako sorta" edo "aprobetxamenduak".

Biztanle-unitate bakoitzeko sutarako sorta edo "aprobetxamendu"rako eskari bakarra egina ahal izango du biztanle-unitate bakoitzak.

Aprobetxamendu hori eskuratzeko, eskatzaileak eta biztanle unitateko gainerako kideek, zerga eta tasa guztiak ordainduta edo beteta eduki beharko dituzte, baita Udal honekiko dauden gainerako zerga-obligazioak eta ezin izango dira egon sorta zein aprobetxamenduak eskatzeko eskubidea galtzeko zigorraz zigortuak.

Ezin izango dute ez sortarik ez eta aprobetxamendurik izan, lurren titular diren eta lur sail horretara eramaten duten estratak zein lur sailak inguratzen dituzten hesiak ez badaude garbi eta era egokian mantenduta.

17 Artikulua: Norberaren erabilerarako.

Sutarako loteak eta "aprobetxamenduak" norberaren kontsumorako dira, eta debekatuta dago horiek osorik edo horien zati bat trukatzea, saltzea edo lagatzea.

18 Artikulua: Mozketa.

Sorta bakoitzean adierazi eta esleitutako arbolak urte bakoitzeko azken hiru hilabeteetan moztu beharko ditu udalak kontrata lezakeen enpresak.

## **DISPOSICIONES COMUNES.**

Artículo 16: Número de solicitudes.

Cada ejercicio, podrán solicitar "suerte fogueral" ó "aprovechamiento", las personas físicas vecinas de Otxandio.

Únicamente, se admitirá una solicitud, bien sea de suerte fogueral ó de "aprovechamiento", por cada unidad vecinal.

Para acceder a dicha suerte o aprovechamiento, el solicitante, así como el resto de componentes de la unidad vecinal que integra, deberán hallarse al corriente en el pago de impuestos y tasas así como en el cumplimiento de las demás obligaciones fiscales, y no encontrarse sancionados con la pérdida del derecho a solicitar aprovechamientos de leña o suertes foguerales.

No podrán acceder a suertes o aprovechamientos aquellos titulares de terrenos, que no mantengan limpias y en buen estado de uso las estradas y setos que dan acceso a sus parcelas o que delimitan las mismas.

Artículo 17: Consumo propio.

Las suertes foguerales, así como los "aprovechamientos ", están destinadas al consumo propio, quedando prohibida la permuta, venta ó cesión total ó parcial de las mismas.

Artículo 18: Tala.

Los árboles señalados y adjudicados en cada suerte serán talados por empresa contratada por el Ayuntamiento, dentro de los tres últimos meses de cada año.

Aprobetxamenduen kasuan esleipenean ezarriko da mozteko epea.

Arbola edo adarrak mozteko lanak, gainerako arboletan zein inguruan kalteak ez eragiteko moduan egin beharko dira.

19 Artikulua: Erauztea.

Sorta zein aprobetxamendu horiek hurrengo ekitaldiko uztaila, abuztua eta iraila bitartean erauziko (aterako) dituzte.

Erauzteak beste garai batzuetan ere baimendu ahal izango dira, beti ere asfaltozko bideetatik hurbil badaude eta ez bada kalterik egiten.

Esleipendunak horretarako ezarritako epearen barruan erauzi beharko ditu markatu eta berari esleitu dizkieten produktu guztiak.

Arbola edo adarrak erauzi edo garraiatzeko lanak, kalteak ez eragiteko moduan egin beharko dira, dela gainerako arboletan, dela inguruena, dela horiek ateratzeko bideetan.

Erauzteko aurretiko bideak erabiliko dira, edo bestela, Udaleko eta/edo Bizkaiko Foru Aldundiko arduradunek horretarako aukeratutakoak.

20 Artikulua: Ardura Zibil aseguruia.

Sorta zein aprobetxamenduen esleipendunek, zein Udalak kontratatu zezakeen enpresak, sutarako produktuen mozteak, erauzteak eta garraioan sortu daitezkeen kalteak estaltzen duen ardura zibila aseguruia izan beharko dute.

21 Artikulua: Segurtasun neurriak eta lan ekipamenduak.

En el caso de los aprovechamientos se señalará el plazo de tala en la adjudicación.

Se evitará causar daños tanto en el resto de arbolado, como en el entorno.

Artículo 19: Saca.

La extracción de las suertes y aprovechamientos, se efectuará en el periodo comprendido por los meses de julio, agosto y septiembre, del ejercicio inmediatamente siguiente.

Excepcionalmente se podrán autorizar sacas en otro período siempre que se encuentren cerca de caminos asfaltados y no se produzcan daños.

El adjudicatario está obligado a la extracción de la totalidad de los productos señalados y que le hubieran sido adjudicados, dentro del periodo establecido.

En la extracción ó transporte, se evitará causar daños tanto en el resto de arbolado, como en el entorno, y vías de saca.

Para la extracción se utilizarán las vías existentes, ó aquéllas que fueran señaladas al efecto por responsables del Ayuntamiento y/o de la Diputación Foral de Bizkaia.

Artículo 20: Seguro de Responsabilidad Civil.

Los adjudicatarios de las suertes o aprovechamientos, así como la empresa que pudiera contratar el Ayuntamiento, deberán disponer de seguro de responsabilidad civil que cubra los daños por accidentes en trabajos de apeo y saca de productos fogerales.

Artículo 21: Medidas de seguridad y equipos de trabajo.

Sortak zein aprobetxamenduak gauzatzen dituzten pertsonak segurtasun neurriak hartu beharko dituzte, eta sutarako produktuen mozte eta erauzte lanetarako eskatzen diren Norberaren Babeserako Ekipoak izan beharko dituzte.

22 Artikulua: Sutarako sorten salneurria.

Sutarako sorten salneurria, Udalak urtero erabakitzen duena izango da.

Sutarako sorten aprobetxamendua dela-eta zehaztutako zenbatekoa eskaera aurkeztu aurretik ordainduko da.

Enborkietako sortetan, sutarako sortaren salneurriari, mozte, erauzte eta garraioak suposatzen duten kostua gehitu beharko zaio, zeina udalak aurreratu duen, baina ez da sutarako sortaren prezio bezala hartuko.

23 Artikulua: Egur aprobetxamenduen salneurria.

Aprobetxamenduen kasuan tasatsetik ateratako zenbatekoa izango da prezioa, tasatzea dagokion teknikoek egingo dute, egurraren balioa, gauzatzearen zailtasuna, udalerrinari ematen dion onura kontutan hartuz egingo da. Tasatsetik ateratako zenbatekoa berriz, esleipenaren ondoren ordainduko da, baina produktuen erauzpena egin aurretik beti ere.

Ekaitzek sortutako hildako egurren aprobetxamenduek sutarako sorten salneurri bera izango dute eta honen ordainketa eskaria egin aurretik egin beharko da.

24 Artikulua: Arau hausteak.

Las personas que ejecuten las suertes y los aprovechamientos deberán tomar las medidas de seguridad oportunas y dispondrán de los correspondientes Equipos de Protección Individual (EPI) requeridos para las tareas de apeo y saca de los productos.

Artículo 22: El precio de las suertes foguerales.

El precio de las suertes foguerales, será el que anualmente se acuerde por el Ayuntamiento.

El pago de la cuantía derivada del aprovechamiento de suertes foguerales se realizará de forma previa a la presentación de la solicitud.

En el caso de las suertes foguerales en apea, al precio de la suerte fogueral se habrá de añadir el importe de los suplidos que representan el trabajo de tala, apeo y transporte de la misma. Sin que esto pueda considerarse precio de la suerte.

Artículo 23: El precio de los aprovechamientos de leña.

En el caso de los aprovechamientos de leña para limpieza de estradas, se realizará una tasación por parte de los técnicos competentes, teniendo en cuenta tanto del valor de la madera, como de la dificultad de ejecución y beneficio que aporta a la comunidad. El importe resultante de la tasación de los "aprovechamientos de limpieza de estradas", se abonará tras la adjudicación y siempre antes de realizar la extracción de los productos.

En el caso de los aprovechamientos por madera muerta a causa de temporales el precio será el mismo que el establecido para las suertes foguerales y el pago de la cuantía se realizará de forma previa a la presentación de la solicitud.

Artículo 24: Infracción.

Arau-haustetzat joko da ordenantza honek ezarritako bete beharrak ez betetzea.

Baso Foru Arauak ezarritako zigorren ezartzearen eta egin zitezkeen kalteen konpontze bete beharraren kalterik gabe, arau-hausteren bat egingo balitz, hau hurrengo lau ekitaldietarako sutarako sortak edo aprobetxamenduak eskatzeko eskubidea galtzearekin zigortuko da.

#### **XEDAPEN GEHIGARRIA.**

Otxanidioko Udalak, udal eraikinen berotzeko eta ura berotzeko behar dituen bai sutarako sortak zein aprobetxamenduak erabili ahal izango ditu.

**BIGARRENA.-** Ebazpen hau Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hilabetez jende aurrean izan.

#### **6.- 2013-2014 IKASTURTEAN EUSKARA IKASTEAGATIK DIRU LAGUNTZAK EMATEA ONARTZEA, BIDEZKO BALITZ.**

Ortiz de Zarate andreak hitza hartu, eta Euskara Batzordeak euskara ikasteko diru laguntza eskariak aztertu dituela adierazten du.

Ikusita hauen azterketa egin ondoren eskaera guztiak hauek eskuratzeko baldintza guztiak bete direla ziurtatu dela.

Se considerará infracción, el incumplimiento de las obligaciones impuestas por la presente Ordenanza.

Sin perjuicio de la reparación de los daños que pudieran haberse causado, y de las sanciones que en aplicación de la Norma Foral de Montes pudieran corresponder, la comisión de alguna infracción daría lugar a la pérdida del derecho a solicitar suertes foguerales o aprovechamientos en los siguientes cuatro ejercicios.

#### **DISPOSICIÓN ADICIONAL.**

El Ayuntamiento de Otxandio, podrá disfrutar de aquellas suertes foguerales o aprovechamientos, que fueran necesarios para la calefacción y agua caliente sanitaria de edificios públicos municipales.

**SEGUNDO.-** Publicar el presente acuerdo, en el Boletín Oficial de la Provincia, y tenerlo en exposición pública por un período de un mes.

#### **6.- APROBACIÓN, SI PROCEDE DE CONCESIÓN DE SUBVENCIONES AL APRENDIZAJE DEL EUSKARA CORRESPONDIENTES AL CURSO 2013-2014.**

Toma la palabra la señora Ortiz de Zarate, y expone que la Comisión de Euskara ha analizado las solicitudes de ayudas para el aprendizaje del euskara.

Visto que tras el análisis de las solicitudes, estas reúnen los requisitos exigidos para hacerse acreedoras de las mismas.

Euskara Batzordeak egindako proposamena ikusita, bertaratutakoek aho batez ebatzi dute:

**Lehena:** Ondoren aipatuko diren diru laguntzak ematea ondorengoei:

- 2013-2014 ikasturtean 1. Urratsa ikasteagatik, matrikularen zenbatekoaren %50a jasoko dute Mentxu Caballero Vazquez andreak eta Aurora Pico Vazquez andreak, 143 euro bakoitzak.
- 2013-2014 ikasturtean 1.urratsa ikasteagatik eta 2014-2015 ikasturtean matrikulatzeagatik, 2013-2014 ikasturtearen matrikularen zenbatekoaren %100a, hau da 286 euro M<sup>a</sup> Mercedes Bengoa Mate andreak.
- 2013-2014 ikasturtean 3.urratsa ikasteagatik eta 2014-2015 ikasturtean matrikulatzeagatik, 2013-2014 ikasturtearen matrikularen zenbatekoaren %100a, hau da 308 euro Beatriz Monasterio Lorente andreak.
- 2013-2014 ikasturtean 1 eta 2 urratsak ikasteagatik eta 2014-2015 ikasturtean matrikulatzeagatik, 2013-2014 ikasturtearen matrikularen zenbatekoaren %100a, hau da 650 euro Angel Loza Barruso jaunak.

**Bigarrena:** Interesatuari ebazpen honen berri ematea, bere ezagutzarako eta egoki diren efektuak sor ditzan.

Vista la propuesta realizada por la Comisión de Euskara, por unanimidad de los presentes se acuerda:

**Primero:** Conceder las siguientes ayudas a las siguientes personas:

- A Dña. Mentxu Caballero Gallego y Dña. Aurora Pico Vazquez, 143 euros a cada una de ellas, resultado de aplicar el 50% del importe de la matrícula del primer nivel durante el ejercicio 2013-2014.
- A Dña. M<sup>a</sup> Mercedes Bengoa Mate, 286 euros, resultado de aplicar el 100% del importe de la matrícula del primer nivel durante el ejercicio 2013-2014, por haberse matriculado en el segundo nivel en el curso 2014-2015.
- A Dña. Beatriz Monasterio Lorente, 308 euros, resultado de aplicar el 100% del importe de la matrícula del tercer nivel durante el ejercicio 2013-2014, por haberse matriculado en el cuarto nivel en el curso 2014-2015.
- A D. Angel Loza Barruso, 650 euros, resultado de aplicar el 100% del importe de la matrícula del primer y segundo nivel durante el ejercicio 2013-2014, por haberse matriculado en el tercer nivel en el curso 2014-2015.

**Segundo:** Poner el presente acuerdo en conocimiento de los interesados para su conocimiento y efectos oportunos.

**7.-SOPUERTAN ESKOLA PUBLIKO  
ESKUBIDEAREN ALDEKO MOZIOA  
ONARTZEA, BIDEZKO BALITZ.**

Alkate jaunak hitza hartu eta mozioa irakurtzen du hitzez hitz:

*2011az geroztik, gurasoak eta Sopusuertako Udalak “La Baluga” eskolan Lehen Hezkuntzako etapa sare publikoan ezartzeko eskatzen ari dira Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailari.*

*Urte hauetan asko izan dira bilerak eta eztabaidak soluzio bat bilatzeko asmoarekin eta bide honetan Sopusuertako udalaren babesa izan dute elkarlanean arituz.*

*2014-2015 ikasturterako ikasleen izen-ematea ireki zenean, guraso batzuek La Baluga aukeratu eta bertan eman zuten beren seme-alaben izena, Lehen Hezkuntza egiteko, eta eskari hori aintzat har zezala eskatu zioten Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailari.*

*Sopusuertan, La Baluga eskolan espazioa dago, egokituta dago Eusko Jaurlaritzak eta udaletxeak inbertsio handia egin zuen bere garaian eraikuntza honetan. Kontuan izan behar da, bertan dagoela Haur Hezkuntza kokatuta eta beharrezkoak diren baliabideak dituela Lehen Hezkuntzako eskaintza egiteko.*

*Hilabeteak pasa dira eta Hezkuntza Sailak ez du soluziorik eman, ez du ziurtatu lehen*

**7.-APROBACIÓN, SI PROCEDE DE  
MOCIÓN A FAVOR DEL  
DERECHO A LA ESCUELA  
PÚBLICA EN SOPUERTA.**

Toma la palabra el Sr. Alcalde y procede a leer la moción textualmente:

*Desde el año 2011, los padres y madres y el ayuntamiento de Sopusuerta vienen solicitando al Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura la introducción en la red pública de la etapa de Educación Primaria de la escuela “La Baluga”.*

*Durante estos años las reuniones y el trabajo han sido constantes para intentar buscar una solución, y en ese sentido los padres y madres siempre han contado con el apoyo y la colaboración del Ayuntamiento de Sopusuerta.*

*Cuando se abrió la inscripción de alumnos para el curso 2014-2015, algunos padres y madres eligieron La Baluga para inscribir a sus hijos e hijas con el propósito de que cursaran la Educación Primaria en dicho centro, solicitando al Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura la consideración de su demanda.*

*La escuela La Baluga de Sopusuerta dispone del espacio suficiente, está adaptada, y además el Gobierno Vasco y el ayuntamiento realizó en su momento una gran inversión en dicha construcción. Hay que señalar que en dicho centro se imparte la Educación Infantil, y que el centro dispone asimismo de los medios necesarios para impartir la Educación Primaria.*

*Sin embargo, con el paso de los meses el Departamento de Educación no ha ofrecido*

*hezkuntzako eskaintza publikoa La Baluga eskolan, Sopusuertako herrian.*

*Eskari honen aurrean, Bizkaiko Gotzategiak oztopoak oztopoen gainean ipintzen jarraitzen du eta praktikan soluzioa adostea eta ematea eragozten ari da hainbat familiak duten eskubidea ukatuz.*

*Egoeraren larritasunak bultzatuta, bi guraso eta Sopusuertako Alkateak gose greba hasi zuten, ta soilik Eusko Jaurlaritzatik harremanak hasteko konpromesua lortu dutenean amaitu dute gose greba.*

*Sopusuertak hauxe eskatzen du: eskola publikoan eskolatzeko eskubide gauzatzea. Horixe besterik ez.*

*Horretatik guztiagatik, honako MOZIOA aurkezten dugu:*

*1.- Eusko Jaurlaritzari hauxe eskatzen zaio, Sopusuertan lehen hezkuntza publikoan eskolatzeko eskubidea berma dezala. Ikasturte honetarako eta behin behineko egoeran, La Baluga eskolan ireki dezala Zallako Mimetiz eskolako gela desplazatu bat eskaria egin duten ikasleentzat eta hurrengo hilabeteetan alde guztien arteko adostasuna bilatu dezala, Sopusuertan dagoen gabeziari behin betiko irtenbidea emateko.*

*2.- Bizkaiko Gotzategiari hauxe eskatzen zaio, errespetatu ditzala eskola publikoaren hautua egin duten familien erabakia eta trabarik ez dezala jarri hori gauzatu ahal izateko.*

*ninguna solución, sigue sin asegurar la oferta pública de educación primaria en la escuela La Baluga, en Sopusuerta.*

*El Obispado de Bizkaia no para de poner trabas ante esta solicitud, y en la práctica está entorpeciendo la posibilidad de llegar a un acuerdo, negando a muchas familias un derecho que les corresponde.*

*La gravedad de la situación generada en Sopusuerta ha llevado a su alcalde y a dos de los padres afectados, a tomar la difícil decisión de iniciar una huelga de hambre para exigir sus legítimos derechos a una educación pública de calidad, huelga a la que se ha puesto fin tras el compromiso del departamento de educación de abrir un cauce de diálogo con los familias afectadas.*

*Sopusuerta exige su derecho a la escolarización en la escuela pública. Nada más que eso.*

*Por todo ello, presentamos la siguiente MOCIÓN:*

*1.- Exigimos al Gobierno Vasco que garantice en Sopusuerta el derecho a la escolarización, en el ciclo de primaria en la escuela pública. Que para este curso, y eventualmente, abra en la escuela La Baluga un aula desplazada de la escuela Mimetiz de Zalla para todos los alumnos que han realizado la petición, y que durante los próximos meses busque un acuerdo entre todas las partes que lleve a la búsqueda de una solución definitiva que satisfaga las necesidades de Sopusuerta.*

*2.- Exigimos al Obispado de Bizkaia que respete la decisión de las familias que han elegido la escuela pública y no ponga más trabas al ejercicio de sus derechos.*



Aurkezturiko mozio bozkatu ondoren onartu egiten da bertaratutako EH BILDUKO 6 zinegotzien aldeko botoekin eta EAJ taldeko bertaratutako zinegotziaren kontrako botoarekin, uste duelako ez dela udaletxe honi dagokion gaia.

**8.- KONSTITUZIO-AUZITEGIAK KATALUNIAKO KONTSULTA BEHIN-BEHINEKOZ BERTAN BEHERA UZTEKO HARTUTAKKO ERABAKIARI BURUZKO MOZIOA ONARTZEA, BIDEZKO BALITZ.**

Alkate jaunak hitza hartu eta hitzez hitz irakurtzen du:

*2014ko irailaren 19an, Kataluniako Parlamentak irailaren 26ko Kataluniako 10/2014 Legea onartu zuen, aldeko 106 botorekin eta aurkako 28rekin. Berresteko ez diren herri-kontsultei eta herritarren parte-hartzeari buruzko lege hori 2014ko irailaren 27an argitaratu zen Kataluniako Generalitatearen Aldizkari Ofizialean.*

*Halaber, egun bereko aldizkariaren eranskin gisa argitaratu ziren Kataluniako Generalitateko presidentearen irailaren 26ko 129/2014 Dekretua (Kataluniaren etorkizun politikoari buruzko kontsulta deitzekoa) eta horren eranskinak.*

*2014ko irailaren 29an, Mariano Rajoyren gobernuak erabaki zuen konstituzio-*

Procediéndose a la votación, la misma se aprueba con los votos a favor de los 6 ediles presentes del grupo EH BILDU, y el voto en contra del edil presente del grupo PNV, por considerar que el asunto no compete a este Ayuntamiento.

**8.- APROBACIÓN, SI PROCEDE DE MOCIÓN RELATIVA A LA SUSPENSIÓN DECRETADA POR EL TRIBUNAL CONSTITUCIONAL SOBRE LA CONSULTA EN CATALUÑA.**

El Sr. Alcalde toma la palabra y textualmente procede a leer:

*El 19 de septiembre de 2014, el Parlament de Cataluña aprobó con 106 votos a favor y 28 en contra, la Ley de Cataluña 10/2014, de 26 de septiembre, de Consultas Populares no Refendarias y Otras Formas de Participación Ciudadana, publicada el 27 de septiembre de 2014 en el Diario Oficial de la Generalitat de Cataluña.*

*Así mismo, mediante Anexo al Diario Oficial del citado día, se publicó el Decreto 129/2014, de 27 de Septiembre del Presidente de la Generalitat de Cataluña, así como sus anexos, de convocatoria de la consulta no refrendaria sobre el futuro político de Cataluña.*

*El 29 de septiembre de 2014 el Gobierno de Mariano Rajoy decide*

*kontrakotasuneko errekurtsua aurkeztea Konstituzio Auzitegian, eskatzeko legea eta dekretua behin-behinekoz bertan behera utz zitzaiten.*

*Irailaren 29an bertan, Konstituzio Auzitegiak erabaki zuen bi arau-testuak behin-behinekoz bertan behera uztea.*

*Horregatik guztiagatik, Otxandio Udaleko Osoko Bilkurak, hau ERABAKI du:*

*1.- Otxandioko Udalak defendatzen du herriek eta pertsonak beren etorkizuna demokratikoki erabakitzeko askatasuna dutela, berriki Eskozian ikusi den moduan. Izan ere, Erreneriako Udalaren ustez, etorkizuna ezin da inposizioekin eraiki, oinarri demokratikoen eta herriek eta pertsonak adierazitako borondate askearen gainean eraiki behar da.*

*2.- Otxandioko Udala ez dago inola ere ados Espainiako Gobernuak aurkeztutako errekurtsoarekin eta Konstituzio Auzitegiak hartutako erabakiarekin, katalanek beren etorkizuna askatasunez erabakitzeko eskubidearen aurkakoak baitira.*

*3.- Otxandioko Udalak eskatzen dio Konstituzio Auzitegiari bi xedapen horiek behin-behinekoz bertan behera uzteko erabakian atzera egiteko eta aukera emateko katalanei 2014ko azaroaren 9an askatasunez adierazteko beren iritzia.*

*interponer un recurso de inconstitucionalidad ante el Tribunal Constitucional, solicitando la suspensión cautelar tanto de la Ley, como del Decreto aprobados.*

*El mismo día 29 de septiembre, el Tribunal Constitucional decide suspender cautelarmente ambos textos normativos.*

*Expuesto cuanto antecede, el Pleno del Ayuntamiento de Otxandio adopta el siguiente, ACUERDO:*

*1.- El Ayuntamiento de Otxandio defiende la libertad de los pueblos y las personas a decidir su futuro de forma democrática, tal y como ha sucedido recientemente en Escocia. En este orden, el Ayuntamiento de Erreneria considera que el futuro no se puede construir sobre imposiciones, sino que se ha de construir sobre principios profundamente democráticos y sobre la libre voluntad expresada por los pueblos y las personas.*

*2.- El Ayuntamiento de Otxandio muestra su absoluta disconformidad con el recurso interpuesto por el Gobierno de España y la decisión adoptada por el Tribunal Constitucional, toda vez que va en contra del derecho a decidir libremente su futuro del pueblo catalán.*

*3.- El Ayuntamiento de Otxandio solicita al Tribunal Constitucional que adopte la decisión de levantar la suspensión cautelar de ambos textos normativos, y así posibilitar que los catalanes puedan expresarse libremente el 9 de noviembre*

4.- Otxandioko Udalak erabaki hau Espainiako Gobernuari, Konstituzio Auzitegiari eta Kataluniako Generalitatari bidaliko dio.

Bertaratutakoek aho batez onartzen dute mozioa.

**9.-EMAKUMEENGANAKO  
IDARKERIAREN AURKAKO  
NAZIOARTEKO EGUNA DELA ETA  
ADIERAZPENA ONARTZEA,  
BIDEZKO BALITZ.**

Alkate jaunak hitza hartu eta hitzez hitz irakurtzen du:

***EMAKUMEEI ZUZENDUTAKO  
BIOLENTZIAREN KONTRAKO  
NAZIOARTEKO EGUNA***

Azaroak 25 dela eta, “Emakumeei zuzendutako biolentziaren kontrako nazioarteko eguna”, Euskal Herria Bildutik ezinbestekotzat jotzen dugu esparru politikoan zein herritarren artean eman beharreko adostasuna eta konpromisoa gauzatzea, biolentzia matxistarik gabeko bizitzaren espazio komunak lortu asmoz. Eta helburu honek, bizitza kolektiboaren kudeaketa antolatzen eta kudeatzen diharduen instituzio publiko guztietan lehentasunezkoa behar du izan eguneroko jardunean.

Aurten berriro ere, modu anitzean gauzatutako eta emakume ugariri eragindako biolentzia matxista izan dugu

de 2014.

4.- El Ayuntamiento de Otxandio decide remitir el presente acuerdo al Gobierno de España, al Tribunal Constitucional y a la Generalitat de Cataluña.

Los presentes por unanimidad aprueban la moción.

**9.- APROBACIÓN, SI PROCEDE DE  
DECLARACIÓN POR EL DÍA  
INTERNACIONAL CONTRA LA  
VIOLENCIA HACIA LAS  
MUJERES.**

El Sr. Alcalde toma la palabra y textualmente procede a leer:

***DÍA INTERNACIONAL CONTRA LA  
VIOLENCIA HACIA LAS MUJERES***

Con motivo del 25 de noviembre, “Día Internacional contra la Violencia hacia las Mujeres” desde EHBildu entendemos que la necesidad de profundizar en el acuerdo y compromiso político y ciudadano para poder caminar hacia espacios de vida en común, libres de violencia machista, debe estar presente de manera urgente, prioritaria y permanente en la agenda política de cualquier institución pública responsable de organizar y gestionar la vida colectiva.

Este año hemos vuelto a asistir a una violencia machista ejercida de múltiples formas y que han afectado e infinidad de

gure artean. *Feminizidioa adierazle nabarmenena duen biolentzia matxista hain zuzen ere. Desagertzetik urrundu eta geure jendaratean errotuta dagoen biolentzia matxista honek, aurpegi ugari ditu, tartean eraso fisiko eta sexualak, baina ekonmikoak eta hitzezkoak ere badaudelarik. Aurten ordea, eraso ideologiko eta diskurtsibo ugari izan dugu, hainbat iritzi gune, epaile eta ordezkari politikoren aldetik.*

*Horregatik diogu biolentzia matxistari aurre egiteko, bizitzaren esparru orotan berdintasunezko harremanak oinarri izango dituen jendaratearen eraldaketa ezinbestekoa dela.*

*Eta zentzu honetan diogu, biolentzia ez litzatekeela gauzatu ahalko, baldin eta onartzen eta posible egiten duen jendarteratze mekanismoak egongo ez balira; hainbatetan biolentzia kontziente edo inkontzienteki arrazoituztat, beharrezkotzat edo saihets ezinezkotzat jotzen baita. Eta honela, erlijioak, hizkuntzak, komunikabideak, familiak eta hezkuntzak biolentzia egonkortu dadin, jendarteratze mekanismoen eragile bilakatzeko dira.*

*Horregatik, emakumeok biolentzia matxistarik gabeko bizitza libreak bizi ahal izateko, burutu beharreko lan eta estrategiek ondorengo urratsetan behar dute izan oinarri:*

- *Biolentzia matxistari aurre egiteko garaian, emakume eta gizonen arteko bazterkeria estrukturalaren kontrako*

*mujeres. Violencia machista cuya cara más visible son los feminicidios. Violencia que sigue enraizada en nuestra sociedad lejos de haber remitido, y que sigue presentándose en forma de agresiones físicas, sexuales, económicas y verbales. Este año hemos asistido sin embargo, a una sucesión de agresiones ideológicas y verbales, por parte de ciertos núcleos de opinión, jueces y representantes políticos.*

*Por ello decimos que para poder hacer frente a la violencia machista es clara la necesidad de una transformación social basada en relaciones igualitarias en todos los ámbitos de la vida.*

*En este sentido, entendemos que la violencia no sería posible sin unos mecanismos de socialización que la justifiquen, la legitiman y la hacen posible, posibilitando que la violencia se interprete consciente o inconscientemente como justa, necesaria o inevitable. De esta manera, las religiones, el lenguaje, los medios de comunicación, la familia y la educación se erigen como una parte importante de los mecanismos de socialización que contribuyen a perpetuar la violencia.*

*Por ello, el trabajo y las estrategias para avanzar en la garantía de que las mujeres podamos vivir vidas libres de violencia machista deben guiarse por:*

- *Abordar la discriminación estructural entre mujeres y hombres como un eje fundamental de la lucha*

*lanketa hartu oinarri.*

- *Biolentzia modu anitz eta ugariak bistaratu, biolentzia horiek gauzatzen diren espazio ugariak agerian uztearekin batera.*
- *Baztertzailleak diren adierazpen eta gauzapean kulturei aurre egin, eta biolentzia matxistaren eragilezat jo halakotzat hartuak ez baina badiren fenomeno sozio-kultural eta sinbolikoak, hauen bitartez ematen baita gehienetan biolentzia matxistaren legitimazioa.*
- *Agerian utzi, prebentzio lana egin eta emango bada aurre egin, beste biolentzia matxista moduei, transfobia, lesbofobia edo homofobiaren modukoei.*
- *Biolentzia matxistaren aurrean gizonen duten protagonismoa eta jarrera hartzeak aztertzeraz bultzatu: eraso zer den eta zer ez den identifikatzeko dituzten arazoak, emakumezkoekin eraikitzen dituzten harremanak, balizko jardunbide matxisten aurreko beraien jarrera, edo eraso matxista baten aurrean har lezaketan jarrera pasiboa eraso babestu ez arren.*
- *Prebentzioa ezinbesteko elementutzat hartu, berdintasuna oinarri izango duten harremanak sortu eta eraikitzeko garaian, hezkuntza formal eta ez formalean eragin beharko dugularik.*

*contra la violencia machista.*

- *Ampliar la mirada sobre las diversas y múltiples manifestaciones de la violencia, así como sobre los espacios en las que se produce.*
- *Luchar contra las expresiones y fenómenos culturales discriminatorios; y nombrar como violencia machista a fenómenos socio-culturales y simbólicos que no son considerados como tales, y sin embargo, son elementos que dotan de legitimidad social el ejercicio de la violencia machista.*
- *Visibilizar, prevenir y responder de manera urgente a otras formas de violencia machista, como la transfobia, lesbofobia, o la homofobia que sufren los cuerpos que transgreden las normas sociales que rigen cómo deben ser las mujeres y los hombres.*
- *Impulsar a que los hombres analicen y se planteen su protagonismo en la violencia machista: sus dificultades para identificar qué es una agresión y qué no, la forma en que construye las relaciones con sus compañeras mujeres, su participación ante posibles conductas machistas, así como su papel como mero espectador pasivo de una agresión, pese al rechazo de ésta.*
- *Entender la prevención como instrumento esencial a la hora de crear y construir unas nuevas relaciones basadas en la igualdad, siendo la educación formal y no formal los*

*Honengatik guztiagatik, Otxandioko Udalak, honako konpromisoa hartzen du:*

- *Berdintasun esparruko politikekiko konpromisoa mantendu eta egonkortu, berdintasun politikak garatzeko behar diren baliabide ekonomiko eta humanoak indartuz.*
- *Udalerrian eman litezkeen ekintza eta jarrera matxisten aurrean, prebentzio eta salaketarako eragile aktibo izan.*
- *Abian jarri, hedatu edo indartu, emakumeen parte hartze ekitatiboa ahalbideratzen dituzten jai edo jardun sinbolikoak, bai eta gainerako espazio sozio-kulturalak ere.*
- *Emakumeen enpoderamendua bultzatzen duten gune komunak sortu edota indartu, behar adina baliabiderekina eta sare lana sustatuz, enpoderamendu eskolak edo emakumeen etxeen modukoak.*
- *Ahulenak diren guneetan biolentzia matxista eman ez dadin, instituzioen arteko elkarlana bultzatu, baliabide tekniko eta ekonomikoen bitartez: gazteak, adinekoak, etorkinak, nekazal gunekoak, aniztasun funtzionala dutenak, etab.*

*Azkenik, dei egiten dugu egun honi begira mugimendu feministak antolatu dituen*

*ámbitos en los que se debe incidir.*

*Por todo ello, el Ayuntamiento de Otxandio asume el compromiso de:*

- *Mantener y reforzar el compromiso con las políticas de Igualdad, mediante el fortalecimiento de recursos económicos y humanos destinados al desarrollo de políticas de igualdad.*
- *Erigirse como agente activo en la prevención y denuncia de acciones y manifestaciones machistas en el municipio.*
- *Activar, ampliar o reforzar los procesos participativos que promueven la participación igualitaria de las mujeres en los rituales simbólicos y festivos, así como en los diversos espacios socio-culturales existentes.*
- *Crear y/o fortalecer con recursos los espacios comunes destinados a promover el empoderamiento de las mujeres, como las escuelas de empoderamiento, casas de las mujeres y su articulación en red.*
- *Apoyar con recursos técnicos y económicos procesos de trabajo interinstitucionales dirigidos a la prevención de la violencia machista que enfrentan las mujeres en ámbitos más vulnerables: jóvenes, mayores, migrantes, rurales, diversidad funcional, etc.*

*Por último, hacemos un llamamiento a sumarse a todas las actividades y*

*ekimenekin bat egin eta bertan parte hartzera.*

Bertaratutakoek aho batez onartzen dute mozioa.

### **10.-DURANGO GASTIZ AUTOBUS LINEAREN INGURUKO MOZIOA ONARTZEA BIDEZKO BALITZ.**

Alkate jaunak mozioa irakurtzeari ekiten dio:

*Durango eta Gasteiz lotzen duen autobusaren zerbitzuaren baldintzak zehazterako orduan data garrantzitsuen aurrean gaude. Arabako Foru Aldundiak, aipatutako autobus zerbitzuaren baldintzak zehazteko ateratako aurreproiektuak, gaur egun dagoen zerbitzu eskasa, okerrarazten duelako. Beraz, baldintza horiek behin betirako onartzen badira, hurrengo 10 urteetan, herritarrei garraio publiko duin bat emateko aukera galduko da.*

*Testuinguru horretan, herritarren eskaerak jasoz hainbat mozio onartu dira gure eskualdeko udalerrietan, era berean erabiltzaileek eta udal ordezkariak batzar ezberdinak egin dituzte Arabako Foru Aldundiko eta Bizkaiko Foru Aldundiko arduradunekin. Azkenik, irailaren 24an, Gasteizko Legebiltzarrean, ingurumen sailburua eta era berean, Euskadiko Garraio Agintaritzaren lehendakaria den Ana Oregi, bere konpromisoa azaldu du,*

*movilizaciones organizadas en torno a este día por el movimiento feminista.*

Los presentes por unanimidad aprueban la moción.

### **10.-APROBACIÓN SI PROCEDE DE MOCIÓN EN RELACIÓN A LA LÍNEA DE AUTOBÚS DURANGO-VITORIA.**

El Sr. Alcalde procede a leer la moción:

*Nos encontramos ante unas fechas realmente importantes en cuanto a la concreción de los requisitos a cumplir por el servicio de autobuses que une Durango con Gasteiz. El anteproyecto presentado por la Diputación Foral de Álava agrava la situación del hasta ahora precario servicio. Si se aprueban definitivamente los requisitos que se proponen, perderemos la ocasión de ofrecer un servicio digno a la ciudadanía durante los próximos 10 años.*

*En este contexto, en los municipios de nuestra comarca han sido aprobadas varias mociones que recogen las peticiones de l@s afectad@s; así mismo, los usuarios del servicio y representantes municipales han llevado a cabo varias reuniones con los responsables de las Diputaciones Forales de Álava y Bizkaia. Finalmente, el 24 de septiembre, Ana Oregi, consejera de medio ambiente y, a su vez,*

*aipatutako agintaritzara urrian egingo den batzarrera gaia eramateko.*

*EGA-k, ez ditu eskumen zuzenak autobus zerbitzu horren baldintzak zehazteko, baina bere ekarpena oso garrantzitsua izan daiteke, Arabako eta Bizkaiko Foru Aldundien jarduna koordinatzeko eta azken finean, herritarrei ahalik eta garraio publiko eraginkorrena eta duinena bermatzeko asmoarekin, hitzarmen bat edota baliagarria izan daiteken beste tresna juridikoa sustatzeko.*

*Lehen esan bezala, agerraldian, Ana Oregi sailburuak arazoa Euskadiko Garraio Agintaritzaren hurrengo batzarrera eramateko hitza eman zuen. Sailburuaren hitza hartuta eta eskertuta, osoko bilkura honek adierazten du:*

*1. Durangoko Udalak Euskadiko Garraio Agintaritzako kideei eskatzen die, Durango eta Gasteiz lotzen duen autobusaren linea dela eta, Bizkaiko eta Arabako Foru Aldundien arteko hitzarmena bultzatu dezatela, herritarrei garraio zerbitzu publiko duina bermatzeko asmoarekin. Batzar horretan, autobus lineak zeharkatzen dituen herrietako ordezkari eta erabiltzaileek ere lekua izan dezatela, beraien ahotsa entzun eta aportazioak egiteko aukera izateko.*

*presidenta de la Autoridad de Transportes de Euskadi, adoptó en el Parlamento Vasco el compromiso de que la citada Dirección tratará la cuestión en la sesión a celebrar en octubre.*

*La Autoridad de Transportes no tiene competencia directa a la hora de establecer los requisitos, no obstante, su aportación puede resultar muy importante en aras a coordinar la actuación conjunta entre las Diputaciones de Álava y Bizkaia, esto es, de cara a garantizar la eficacia del servicio de transporte a la ciudadanía impulsando una herramienta jurídica del tipo de convenio o similar.*

*Tal y como hemos señalado anteriormente, en la comparecencia realizada por Ana Oregi, la consejera se comprometió a llevar el asunto a la próxima reunión de la Autoridad de Transportes de Euskadi. Agradeciendo y haciendo nuestro el compromiso adoptado por la consejera, el pleno municipal manifiesta lo siguiente:*

*1. El Ayuntamiento de Durango solicita a los miembros de la Autoridad de Transportes de Euskadi, en relación a línea de autobuses que une Durango con Gasteiz, que impulse el convenio ente la Diputación de Bizkaia y la de Álava con el objeto de ofrecer un servicio digno a la ciudadanía. Que las personas representantes de los municipios por los que discurre la línea y las personas usuarias del autobús tengan cabida en la reunión, para que*



2. *Eskaera bera Bizkaiko eta Arabako Foru Aldundiei luzatzen die.*

3. *Erabaki honen berri Euskadiko Garraio Agintaritzari eta Bizkaiko eta Arabako Foru Aldundiei ematea.*

Aho batez onartzen dute bertaratutakoek mozioa.

## **11.- ESKAERAK**

**Wahda Hamoudi andrea** Lanbideren "Actividades auxiliares de comercio" ikastaroa egiten ari da, astelehenetik ostiralera, Durangon. Ikastarora autobusez joaten dela eta Lanbidek ez dela arduratzen garraioaren kostuz adierazten du, hau dela eta, Udalak eskaintzen duen garraioa eskolarraren bonoa eskatu du.

Ikusirik, ikasleentzako garraio bonuen ematea arautzen duen Udal Ordenantzaren 7. artikulua hurrengo hau ezartzen duela: *Batzordeak beretzat gordetzen du lanaren truke lan-saria kobratzen duten ikasleei garraio bonua eman edo ez erabakitze eskumena.*

Ikusirik beste alde batetik, Gizarte Langilearekin kontsultatuta, RGI onuradunak laguntza hauen barruan

*su voz sea escuchada y puedan hacer aportaciones.*

2. *La solicitud será remitida también a las Diputaciones Forales de Bizkaia y Álava.*

3. *Se dará cuenta del acuerdo a la Autoridad de Transportes de Euskadi así como a las Diputaciones de Bizkaia y Álava.*

Por unanimidad de los presentes se aprueba la moción.

## **11.- PETICIONES DIVERSAS.**

**Dña. Wahda Homoudi**, se encuentra realizando el curso "Actividades auxiliares de comercio" que imparte Lanbide, de lunes a viernes en Durango. Manifiesta que se acude en autobús y que Lanbide no se hace cargo del importe del transporte, por ello solicita que el Ayuntamiento le conceda el bono de transporte escolar.

Visto que el artículo 7 de la Ordenanza Municipal reguladora del bono de transporte para estudiantes expresa: La Comisión se reserva el derecho a estudiar la concesión o denegación de bonos de transporte escolar a estudiantes que tengan ingresos por trabajos retribuidos.

Visto, que tras consulta a la Trabajadora Social, se considera que los beneficiarios de RGI, dentro de los conceptos de esa

ematen den kontzeptuetariko bat "inkluzio prozesua" gaitik dela eta honen barruan formakuntza eta hauetarako garraioa sartzen direla.

Kontutan edukita eskatzaileak RGIko onuraduna dela eta diru laguntza horren barruan garraio kontzeptua dagoela.

Zerbitzu Batzordearen iritziarekin bat, beratutakoen aho batekoaz, honako hau ebazten da:

1.- Eskatutako bonorik ez ematea.

2.- Interesdunari ebazpen honen berri ematea, jakinaren gainean egon dadin eta dagozkion ondorioak sor ditzan.

**Sidaty Hamdi Denne jauna** Lanbideren "Actividades auxiliares de comercio" ikastaroa egiten ari da, astelehenetik ostiralera, Durangon. Ikastarora autobusez joaten dela eta Lanbidek ez dela arduratzen garraioaren kostuz adierazten du, hau dela eta, Udalak eskaintzen duen garraioa eskolarraren bonoa eskatu du.

Ikusirik, ikasleentzako garraio bonuen ematea arautzen duen Udal Ordenantzaren 7. artikulua hurrengo hau ezartzen duela: Batzordeak beretzat gordetzen du lanaren truke lan-saria kobratzen duten ikasleei garraio bonua eman edo ez erabakitze eskumena.

ayuda se encuentran los "procesos de inclusión" y dentro de estos la formación y el transporte a los mismos.

Teniendo en cuenta que la solicitante es beneficiaria de la RGI, y que dentro de la misma se encuentra el concepto de transporte.

A propuesta de la Comisión de Servicios, por unanimidad de los presentes se acuerda:

1.- No conceder el bono solicitado.

2.- Notificar el presente acuerdo al interesado para su conocimiento y efectos oportunos.

**D. Sidaty Hamdi Denne**, se encuentra realizando el curso "Actividades auxiliares de comercio" que imparte Lanbide, de lunes a viernes en Durango. Manifiesta que se acude en autobús y que Lanbide no se hace cargo del importe del transporte, por ello solicita que el Ayuntamiento le conceda el bono de transporte escolar.

Visto que el artículo 7 de la Ordenanza Municipal reguladora del bono de transporte para estudiantes expresa: La Comisión se reserva el derecho a estudiar la concesión o denegación de bonos de transporte escolar a estudiantes que tengan ingresos por trabajos retribuidos.

Ikusirik beste alde batetik, Gizarte Langilearekin kontsultatuta, RGI onuradunak laguntza hauen barruan ematen den kontzeptuetariko bat "inkluzio prozesua" gaitik dela eta honen barruan formakuntza eta hauetarako garraioa sartzen direla.

Kontutan edukita eskatzaileak RGIko onuraduna dela eta diru laguntza horren barruan garraio kontzeptua dagoela.

Zerbitzu Batzordearen iritziarekin bat, beratutakoen aho batekoaz, honako hau ebazten da:

- 1.- Eskatutako bonorik ez ematea.
- 2.- Interesdunari ebazpen honen berri ematea, jakinaren gainean egon dadin eta dagozkion ondorioak sor ditzan.

**Sergio Tejada Martínez jaunak** Udalak lur publikoa salmenta mugikorrerako okupatzeagatiko tasaren zenbatekoa berraztertze eskaria aztertu eta ikusi ondoren.

Ogasun Batzordearen iritziarekin bat, beratutakoen aho batekoaz, honako hau ebazten da:

- 1.- Lur publikoa salmenta mugikorrerako okupatzeagatiko tasaren zenbatekoa ez berraztertzea, proposatutako egonaldi bakoitzeko 3 euro kobratzea urteko 82 ordez, horren tramitatzeak bilduko dena baino kontu handiagoa duelako.

Visto, que tras consulta a la Trabajadora Social, se considera que los beneficiarios de RGI, dentro de los conceptos de esa ayuda se encuentran los "procesos de inclusión" y dentro de estos la formación y el transporte a los mismos.

Teniendo en cuenta que el solicitante es beneficiaria de la RGI, y que dentro de la misma se encuentra el concepto de transporte.

A propuesta de la Comisión de Servicios, por unanimidad de los presentes se acuerda:

- 1.- No conceder el bono solicitado.
- 2.- Notificar el presente acuerdo al interesado para su conocimiento y efectos oportunos.

Vista la solicitud formulada por **D. Sergio Tejada Martínez**, relativa a la reconsideración del importe a abonar por la tasa establecida por ocupación de suelo público para la venta ambulante.

A propuesta de la Comisión de Hacienda, por unanimidad de los presentes se acuerda:

- 1.- No reconsiderar el importe ya que la gestión de la tasa en la forma que se solicita, 3 euros por cada vez que acuda en lugar de los 82 anuales, supondría al Ayuntamiento un mayor coste de gestión que lo recaudado.

2.- Interesdunari ebazpen honen berri ematea, jakinaren gainean egon dadin eta dagozkion ondorioak sor ditzan.

**Arkotxe Elkarteak,** Gabonetako azokarako diru laguntza eskatzen du.

Kultura Batzordeak horrela proposatuta bertaratutakoek honako hau ebazten dute aho batez:

**Lehena:** Gaia mahai gainean utzi Kultura Batzordean guztiz landu gabe dagoelako.

**Bigarrena:** Interesatuari ebazpen honen berri ematea, bere ezagutzarako eta egoki diren efektuak sor ditzan.

## **12.- ARGI EMATEKO BATZORDEEN ERITZIAK.**

### **Hirigintza eta Tokiko Garapenerako Batzordea**

**OTXANDIOKO EGOERA SOZIO EKONOMIKOAREN DIAGNOSIA ETA TOKIKO GARAPENERAKO EKINTZA PLANA IDAZTEKO LANEN EMATEA.**

Aurkezturiko proposamen bakarra irekitzen da.

Ikusirik Preskripzio tekniko eta baldintza tekniko partikularren orriak 2014ko irailaren 25eko osoko bilkuraren ebazpenez onartu zirela.

2.- Notificar el presente acuerdo al interesado para su conocimiento y efectos oportunos.

**Arkotxe Elkarteak,** solicita subvención para la feria agrícola de navidades.

A propuesta de la Comisión de Cultura por unanimidad de los presentes se acuerda:

**Primero:** Dejar el asunto sobre la mesa por no haberse tratado adecuadamente en la Comisión.

**Segundo:** Poner el presente acuerdo en conocimiento de los interesados para su conocimiento y efectos oportunos.

## **12.- DICTÁMENES VARIOS COMISIONES INFORMATIVAS.**

### **Comisión de Urbanismo y Desarrollo Local.**

**ADJUDICACIÓN REDACCIÓN DEL DIAGNÓSTICO SOCIOECONÓMICO DE OTXANDIO Y PLAN DE ACCIÓN DE DESARROLLO LOCAL.**

Se procede a la apertura de la única propuesta presentada.

Visto que el pliego de cláusulas administrativas particulares y de prescripciones técnicas fue aprobado por acuerdo plenario de 25 de septiembre de 2014. (anexo I)

Ikusita kontratu honen gastua 20.000 eurotan, 2014 urteko aurrekontutik ordainduko dela. Eta beste 24.497,75 euroak, 2015 urteko aurrekontutik ordainduko dela.

Bertaratutakoek aho batez ebazten dute:

LEHENA.- Otxandioko egoera sozio ekonomikoaren diagnostia eta tokiko garapenerako ekintza plana idazteko lanak, URAK BIDE TALDEA, S.L:ri ematea. Kontratu honen prezioa BERROGEITA LAU MILA LAUREHUN ETA LAUROGETA HAMAZAZPI EURO ETA HIRUROGEITA HAMABOST ZENTIMO da (44.497,75.-€), BEZa barne, eta bere ordainketa partzialen bitartez egingo da emandako zatikako egiaztapeneko, azkeneko egiaztapena behin lanak bukatutakoan emango da eta inoiz ez da izango kontratuaren zenbatekoaren % 10koa baino gutxiagokoa

#### **Ogasun Batzordea**

#### **ARAMAIKO UDALAREN ONDASUN HIGIEZINEN GAINEN ZERGAREN ORDAINKETA ESKAERA**

Alkate jaunak hitza hartu eta gaiari buruz Idazkaritzak emandako txostena irakurtzeari ekiten dio.

*ARAMAIOKO UDALAK ONDASUN HIGIEZINEN GAINEN ZERGA*

Visto que el gasto de este contrato se imputará, en 20.000 euros al presupuesto correspondiente al ejercicio 2014. Y los otros 24.497,75 euros con cargo al presupuesto correspondiente al ejercicio 2015.

Por unanimidad de los presentes se acuerda:

PRIMERO.- Adjudicar la redacción del diagnóstico socio económico de Otxandio y plan de acción de desarrollo local a URAK BIDE TALDEA, S.L., en un precio de CUARENTA Y CUATRO MIL CUATROCIENTOS NOVENTA Y SIETE EUROS CON SETENTA Y CINCO CENTIMOS (44.497,75.-€), incluido el IVA correspondiente, y su abono se realizará mediante los abonos parciales de las certificaciones emitidas, quedando para la última certificación que se emitirá una vez terminado el trabajo, nunca menos del 10% del importe del contrato.

#### **Comisión de Hacienda.**

#### **SOLICITUD DE PAGO DEL IMPUESTO SOBRE BIENES INMUEBLES POR PARTE DEL AYUNTAMIENTO DE ARAMAIO**

Toma la palabra el Sr. Alcalde y se procede a dar lectura al informe de la Secretaria en torno al asunto:

*INFORME EN RELACIÓN A LA RECLAMACIÓN DE CANTIDADES EN*

**KONTZEPTUAN** **EGINDAKO**  
**KANTITATE ESKARIARI TXOSTENA.**

2014ko urriaren 15ean Otxandioko Udalean 0100300100001 erreferentzia zenbakidun eta landa lurrengatik 2010; 2011; 2012 eta 2013 ekitaldiei dagokien ondasun higiezinaren gaineko zergaren ordainagiriak jaso dira, eta baita ere hiri lurreko kontzeptuagatik 00110134H00010001 katastro erreferentzia duenaren, 2010 2012 eta 2013 ekitaldiei dagozkien ordain agiriak.

**Aurrekariak:**

Administrazio Publikoen arteko erlazioak zuzendu behar dituzten printzipioak, Azaroaren 26ko Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 30/1992 Legearen 4 artikuluan ageri dira, eta hauen artean aipagarri dira, Administrazio Publikoek bere jardunean eta harremanetan erakundeen arteko leialtasun printzipioan oinarrituz jokatzeko dutela, eta honen ondorioz: beste erakunde edo administrazio batzuei dagozkien eskumenen errespetuan. Norbere eskumenak, inplikaturiko interes orokor guztiak kontutan izanda erabiliko dira, eta batez ere beste bere kudeaketa beste administrazio baten menpe daudenean. Beste administrazio batzuei berean berezko dituzten eskumenak garatzeko behar duten informazioa ematea. Norbere esparruan, beste administrazioek, eskumenak era egokian emateko eskatu

**CONCEPTO DE IMPUESTO SOBRE BIENES INMUEBLES POR EL AYUNTAMIENTO DE ARAMAIO.**

En fecha de 15 de octubre de 2014, se han recibido en el Ayuntamiento de Otxandio, recibos requiriendo el pago del impuesto sobre bienes inmuebles, correspondiente a los ejercicios 2010; 2011; 2012 y 2013 del número de referencia 0100300100001 y por el concepto de rústica, así como otros relativos a urbana correspondientes a los ejercicios 2010; 2012 y 2013 y referidos a la referencia catastral 00110134H00010001.

**Antecedentes:**

Los principios que ha de regir las relaciones entre las Administraciones públicas, vienen determinados por el artículo 4 de Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, entre los que caben destacar que las Administraciones públicas actúan y se relacionan de acuerdo con el principio de lealtad institucional y, en consecuencia, deberán: Respetar el ejercicio legítimo por las otras Administraciones de sus competencias. Ponderar, en el ejercicio de las competencias propias, la totalidad de los intereses públicos implicados y, en concreto, aquellos cuya gestión esté encomendada a las otras Administraciones. Facilitar a las otras Administraciones la información que precisen sobre la actividad que

*dezaketen laguntza eta asistentzia aktiboa ematea.*

*LEHENA: 2009ko abenduaren 22an, Otxandioko Udalak Aramaioko Udalari, landa lurreko 210 lursail elkartzen zituen katastro lursailari Ondasun Higiezinaren Gaineko Zergan salbuespena onartzea, guztia hura martxoaren 26ko 11/2007 zenbakidun Mendietako Foru-Arauaren 14.1 artikulua arautukoaren arabera arau bereko 13.1 artikuluari lotutakoan oinarrituta; Aramaioko Udalaren Ondasun Higiezinaren Zergako Ordenantza Fiskal Erregulatuaren 5.1.d) eta Aramaioko Udalaren Ondasun Higiezinaren Zergako Ordenantza Fiskal Erregulatuaren 5.1.d) artikuluan oinarrituta.*

*Idatzi horrek ez du erantzunik jaso.*

*BIGARRENA: Honez gain data bereko beste idatzi batean, 2007 eta 2009 urteen artean, biak barne, era ez egokian kobratutako kopuruak itzultzea eskatzen zen.*

*Idatzi horrek ez du erantzunik jaso.*

*HIRUGARRENA: 2010eko abenduaren 22ko idatziak Aramaioko Udalari zera jakinarazten zaio, hiru lur kontzeptuan emandako ordainagiria, ez dela zuzena, zergaren oinarri den elementua ez baita Otxandioko Udalaren jabegokoa. Honez*

*desarrollen en el ejercicio de sus propias competencias. Prestar, en el ámbito propio, la cooperación y asistencia activas que las otras Administraciones pudieran recabar para el eficaz ejercicio de sus competencias.*

*PRIMERO: En fecha de 22 de diciembre de 2009, el Ayuntamiento de Otxandio, solicitó al Ayuntamiento de Aramaio, que se aplicara la exención en el Impuesto sobre Bienes Inmuebles, en lo referido a la parcela de rústica que agrupaba 210 parcelas, todo ello en base al artículo 14.1 de la Norma Foral de Montes nº 11/2007, de 26 de marzo, en relación al artículo 13.1 de la misma norma; el artículo 5.1.d) de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto de Bienes Inmuebles del Ayuntamiento de Aramaio y el 5.1.e) de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto de Bienes Inmuebles del Ayuntamiento de Aramaio.*

*Tal escrito no ha recibido respuesta alguna.*

*SEGUNDO: Así mismo en otro escrito de la misma fecha se solicitaba la devolución de los importes indebidamente cobrados relativos a los ejercicios 2007 a 2009, ambos inclusive. Tal escrito no ha recibido respuesta alguna.*

*TERCERO: Mediante escrito, el 22 de diciembre de 2010 se hace saber al Ayuntamiento de Aramaio, que el recibo girado por el concepto de urbana, es incorrecto ya que el elemento por el que se pretende cobrar no es de propiedad*

*gain, berriro ere salbuespena eskatzen da 2009ko abenduaren idatziz emandako arrazoi berdinengatik.*

*Idatzi horrek ez du erantzunik jaso.*

*LAUGARREN: 2011ko otsailaren 28, Otxandioko eta Aramaioko Udalen artean lankidetzaz hitzarmena sinatzen da, 2010eko abenduaren 16an eta 2010eko abenduaren 29an onartuak urrenez urren, bertan bederatzigarren klausulan hain zuzen Udaletxeen artean OHZ kontzeptuan inolako kopururik ez zela kobratuko adierazten zen.*

*BOSGARRENA: 2012ko azaroaren 28ko idatziz, berriro ere Aramaioko Udaletxeari jakinarazten zaio OHZtaren ordainagirien inguruan, landa lurrekoari dagokionez salbuespena dagoela onura publikodun baso izateagatik eta honez gain 2011ko otsailaren 28 hitzarmenaren arabera ez dagokiola horrelakorik ordaintzea. Eta hiri lurrari dagokionez ez dela Otxandioko Udalaren jabegokoa eta beraz ez dakiola ezta ere ordaintzea.*

*Idatzi horrek ez du erantzunik jaso.*

*Txostena:*

*210 lur sail hartzen dituenen, zenbaki finkodun 010030000872 lur sailari dagokionez:*

*del Ayuntamiento de Otxandio. Así mismo, se reitera la solicitud de exención en base a los mismos criterios por los que se solicitó en diciembre del 2009.*

*Tal escrito no ha recibido respuesta alguna.*

*CUARTO: El 28 de febrero de 2011, se celebra convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Otxandio y el Ayuntamiento de Aramaio, aprobado en sesiones plenarios de 16 de diciembre de 2010 y de 29 de diciembre de 2010 respectivamente, que establece en la cláusula novena que no se girarán los importes en concepto de IBI entre los Ayuntamientos.*

*QUINTO: Por escrito de 28 de noviembre de 2012, se hace saber nuevamente al Ayuntamiento de Aramaio, en relación a los recibos del IBI de ese ejercicio, en lo que se refiere a rústica que le corresponde estar exento por tratarse de monte de utilidad pública y además que no corresponde su liquidación en virtud del acuerdo suscrito el 28 de febrero de 2011. Y en lo que respecta al de urbana se reitera que el bien no es de titularidad del Ayuntamiento de Otxandio.*

*Tal escrito no ha recibido respuesta alguna.*

*Informe:*

*En lo que respecta a la finca rústica con 210 parcelas con el número fijo 010030000872:*



*Ikusita gaur egun ere, "Limitado" izenaz ezaguna den ingurua, 565 hektarea inguruko azalera duenak, eta Otxandio udalerrri barruan kokatua dagoena, eta Aramaioko Udalak beretzat erreklamatzeko duena XIII eta XIV mendeetatik gaurdaino.*

*Ikusita ulertezina den egoera honek zerga mailan sortu dituen arazoak.*

*Ikusita arazo hauek konpontzeko asmoz, behin behineko eran eta zerga mailan soil soilik, 2002ko apirilaren 12an, Bizkaiko Foru Aldundiaren Ogasun eta Finantza Sailaren egoitzan, Otxandioko eta Aramaioko Alkate Presidenteentz artean hitzarmena sinatu zela.*

*Ikusita hitzarmen horretan Aramaioko Udalari uzten zaiola Limitado deritzon gune horretatik zati baten gainenean zerga eskuduntza eta horretan Otxandioko Udalarenak diren zenbait landa lur lur sail daudela.*

*Ikusita lur sail guzti hauek, 210 lur sail dituen eta zenbaki finko bezala 010030000872 duen landa lur lurreko partzela edo lur sail bakar bezala ageri dela, zeina Otxandioko Udalaren jabegokoa den eta Herri Onurako 19 zenbakidun Baso bezala katalogatua dagoela.*

*Visto que a día de la fecha, el paraje denominado el "Limitado" de una extensión aproximada de 565 hectáreas, que se encuentra emplazado en el municipio de Otxandio, aún viene siendo reclamado por Ayuntamiento de Aramaio como territorio de su municipio desde los siglos XIII y XIV.*

*Visto que esta incomprensible situación ha creado graves problemas de índole tributaria.*

*Visto que en aras a solucionar estos problemas de forma provisional y a efectos exclusivamente tributarios, en fecha de 12 de abril de 2002, en el departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia, se suscribió convenio entre los Alcaldes Presidentes de Otxandio y Aramaio.*

*Visto que en dicho convenio se le atribuye el ejercicio de la competencia tributaria en una determinada zona del Limitado al Ayuntamiento de Aramaio, y que en dicha zona se encuentran enclavadas parcelas rústicas propiedad del Ayuntamiento de Otxandio, aunque aún no se haya firmado el correspondiente mapa.*

*Visto que todas estas parcelas catastrales que figuran como una única finca rústica con 210 parcelas con el número fijo 010030000872, son propiedad del Ayuntamiento de Otxandio, y se encuentran catalogadas como Monte de Utilidad Pública, número 19 denominado Mirugain.*

*Ikusita baso hauek era edo modu tradizional eta zuzenean ustiatzen direla erakundeen aldetik, eta egur aprobetxamenduetaz Otxandioko bizilagunak direla onuradunak.*

*Ikusita baso hauek guztiak haztaperen geldiko zuhaitz eta arbolez landaturik daudela, honela Pagoak (%68a), Aritza (%20), Douglas izeia (%5), eta Atlantiar Basoa (%7).*

*Ikusita Aramaioko Udalaren Ondasun Higiezinaren Gaineko Zerga Arautzen duen Udal Araudia, Araba Lurralde Historikoko 147zenbakidun Aldizkari Ofizialean argitaratua, 2008ko abenduaren 24ean eta oraintsu Araba Lurralde Historikoko 150zenbakidun Aldizkari Ofizialean argitaratua, 2012ko abenduaren 28ean.*

*Kontutan izanda, Aramaioko Udala gai honetan eskudun dela 2002ko apirilaren 12an, Bizkaiko Foru Aldundiaren Ogasun eta Finantza Sailaren egoitzan, Otxandioko eta Aramaioko Alkate Presidenteen artean sinatutako hitzarmena dela medio.*

*Kontutan izanda, Aramaioko Udalaren Ondasun Higiezinaren Gaineko Zerga Arautzen duen Udal Araudiaren 5.1 d) artikulua Kuadrillen, udalen, ermandadeen eta administrazio batzarren jabetza diren lurrei, zerbitzu edo erabilera publikorako baldin badira, ez zaie zerga hau ezarriko eta dagokigun kasuan horrela behar du zeren eta lur sail guzti hauek, 210*

*Visto que de todos estos montes se está realizando una explotación tradicional y directa por parte de las instituciones, siendo los vecinos del municipio de Otxandio los que se benefician de los aprovechamientos de madera.*

*Visto que todos estos montes se encuentran poblados de especies arbóreas de crecimiento lento, tales como Haya (68%), Roble (20%), Abeto Douglas (5%) y Bosque Atlántico (7%).*

*Vista la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto de Bienes Inmuebles del Ayuntamiento de Aramaio, publicada en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Alava, número 147, de 24 de diciembre de 2008, y la más reciente en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Alava, número 150, de 28 de diciembre de 2012*

*Resultando que el Ayuntamiento de Aramaio resulta competente en esta materia en función de convenio suscrito entre los Alcaldes Presidentes de Otxandio y Aramaio en fecha de 12 de abril de 2002, en el departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia.*

*Resultando que de acuerdo a lo establecido en el artículo 5.1.d) de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto de Bienes Inmuebles del Ayuntamiento de Aramaio: Gozarán de exención los bienes que sean propiedad de las Cuadrillas, Municipios, hermandades y Juntas Administrativas, cuyo destino sea el servicio público. Y*

*lur sail dituen eta zenbaki finko bezala 010030000872 duen landa lurreko partzela edo lur sail bakar bezala ageri direnak, zeinak Otxandioko Udalaren jabegokoa diren eta Herri Onurako 19 zenbakidun Baso bezala katalogatua daudela (1.994ko abenduaren 27 Foru Ebazpena). Eta beraz bi baldintzak betetzen dituzte, hau da administrazio edo udal batenak dira (Otxandio) eta erabilpen publiko bati lotuak (Onura Publikodun Basoak).*

*Baina are gehiago artikulua honek berak gaineratzen du orobat, ez zaie zerga hau ezarriko baso eta gainerako ondasun higiezinari, horien gainean herri-aprobetxamenduren bat badago, ez eta herri-basoei ere, beraz baso hauek era edo modu tradizional eta zuzenean ustiatzen direla erakundeen aldetik, eta egur aprobetxamenduetaz Otxandioko bizilagunak direla onuradunak.*

*Kontutan izanda, Aramaioko Udalaren Ondasun Higiezinaren Gaineko Zerga Arautzen duen Udal Araudiaren 5.1 e) artikulua ezartzen duela hazkunde geldoa duten espeziez betetako basoak, titulartasun publikokoak edo pribatukoak izan ez dutela zerga ordainduko, eta salbuespen hori hazkunde geldoko zuhaitzei dagokiela, Arabako Foru Aldundiko Nekazaritza Sailaren espezie-izendegia kontuan hartuta, baso hauek guztiak haztaperen geldiko zuhaitz eta arbolez landaturik daudela, Arabako Foru*

*tal es el caso que nos ocupa ya que las parcelas catastrales que figuran como una única finca rústica con 210 parcelas con el número fijo 010030000872, son propiedad del Ayuntamiento de Otxandio, y se encuentran catalogadas como Monte de Utilidad Pública, número 19 denominado Mirugain (Acuerdo Foral de 27 de diciembre de 1.994). Por lo tanto cumplen con los dos requisitos establecidos, es decir son de titularidad de un municipio (Otxandio) y están afectos a un servicio público (Monte de Utilidad Pública).*

*Pero más aún continua este precepto expresando que, así mismo, gozarán de exención los montes y demás bienes inmuebles, sobre los que recaiga un aprovechamiento de la comunidad, siendo este además el caso ya que en todos estos montes se está realizando una explotación tradicional y directa por parte de las instituciones, siendo los vecinos del municipio de Otxandio los que se benefician de los aprovechamientos de madera.*

*Resultando que de acuerdo a lo establecido en el artículo 5.1.e) de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto de Bienes Inmuebles del Ayuntamiento de Aramaio: Gozarán también de exención los montes poblados con especies de crecimiento lento de titularidad pública o privada, conforme al nomenclator de especies del Departamento de Agricultura de la Diputación Foral de Alava, y por lo tanto teniendo en cuenta que en esta finca rústica se encuentran poblada de*

*Aldundiaren Nekazaritza sailak onarturiko izendegiarekin bat eta martxoaren 26ko, 11/2007 zenbakidun Baso Foru Arauaren 2 artikuluekin bat, honela Pagoak (%68a), Aritza (%20), Douglas izeia (%5), eta Atlantiar Basoa (%7)*

*Kontutan izanda martxoaren 26ko, 11/2007 zenbakidun Baso Foru Arauaren 13.1 artikuluekin bat, erabilpen publikodunak direla jabego publikoak diren eta erabilpen edo zerbitzu publiko bati loturik dauden basoak, baso komunalak eta zerbitzu publikodun arrazoiak medio onura publikodun bezala katalogatuak.*

*Kontutan izanda martxoaren 26ko, 11/2007 zenbakidun Baso Foru Arauaren 13.1 artikuluekin bat, erabilpen publikodun basoak aliena ezinak, preskribitu ezinak direla eta hauen jabaria ezin duela inolako zergak lotu.*

*Kontutan izanda, 1.994ko abenduaren 27ko Foru Ebazpenarekin bat, zenbaki finko bezala 010030000872 duen landa lurreko partzela edo lur saila Mirugain izenez izendatutako 19 zenbakidun Onura Publikodun Baso bezala katalogaturik dagoela.*

*Kontutan izanda, martxoaren 26ko, 11/2007 zenbakidun Basoen Foru*

*especies arbóreas de crecimiento lento, tales como Haya (68%), Roble (20%), Abeto Douglas (5%) y Bosque Atlantico (7%), que todas ellas resultan especies de crecimiento lento en base a lo establecido en el nomenclator de especies del Departamento de Agricultura de la Diputación Foral de Alava, y en especial de acuerdo con lo establecido en el artículo 2 de la Norma Foral de Montes nº 11/2007, de 26 de marzo.*

*Resultando que de acuerdo a lo establecido en artículo 13.1 de la Norma Foral de Montes nº 11/2007, de 26 de marzo, son de dominio público los montes de titularidad pública que estén afectados a un uso o servicio público, los montes comunales y por razones de servicio público, los montes catalogados de utilidad pública.*

*Resultando que de acuerdo a lo establecido en artículo 14.1 de la Norma Foral de Montes nº 11/2007, de 26 de marzo, los montes de dominio público son inalienables, imprescriptibles e inembargables y no están sujetos a tributo alguno que grave su titularidad.*

*Resultando que en consonancia con el Acuerdo Foral de 27 de diciembre de 1.994, la referida parcela rústica de número fijo 010030000872 se encuentran catalogadas como Monte de Utilidad Pública, número 19 denominado Mirugain.*

*Resultando que de acuerdo a lo establecido en el artículo 14.1 de la*

*Arauaren 14.1 artikulua ezartzen duena, Aramaioko Udalaren Ondasun Higiezinaren Gaineko Zerga Arautzen duen Udal Araudiaren 3.1 d) artikulua ezartzen duenarekin eta honek biak 1.994ko abenduaren 27ko Foru Ebazpenarekin, ezinda aipaturiko lur saila Ondasun Higiezinaren Gaineko Zergarekin lotu.*

*Honako hau ondorioztatu daiteke:*

*210 lur sail dituen eta zenbaki finko bezala 010030000872 duen landa lurteko partzela edo lur sail bakar bezala ageri denari, zeina Otxandioko Udalaren jabegokoa dena, Ondasun Higiezinaren Gaineko Zergaren salbuespena dagokio, honako artikulua ezarritakoa jarraituz:*

*-Martxoaren 26ko, 11/2007 zenbakidun Basoen Foru Arauaren 14.1 artikulua ezarritakoa 13.1 artikulua ezarritakoari lotuta.*

*-Aramaioko Udalaren Ondasun Higiezinaren Gaineko Zerga Arautzen duen Udal Araudiaren 5.1 d) artikulua ezarritakoa.*

*-Aramaioko Udalaren Ondasun Higiezinaren Gaineko Zerga Arautzen duen Udal Araudiaren 5.1 e) artikulua ezarritakoa.*

*00110134H00010001 katastro erreferentziadun hiru lurteko lursailari dagokionez:*

*Kontutan izanda Aramaioko Udalaren Ondasun Higiezinaren Gaineko Zerga Arautzen duen Udal Araudiaren 3.1 d)*

*Norma Foral de Montes nº 11/2007, de 26 de marzo, en relación al artículo 13.1 de la misma norma, en relación al artículo 3.1.d) de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto de Bienes Inmuebles del Ayuntamiento de Aramaio, y ello vinculado al Acuerdo Foral de 27 de diciembre de 1.994, no procede la vinculación de la mencionada parcela de rústica al Impuesto sobre Bienes Inmuebles.*

*Cabe concluir que:*

*Es de aplicación la exención del Impuesto sobre Bienes Inmuebles correspondiente a la Finca Rústica con 210 parcelas y con número Fijo 010030000872, de titularidad del Ayuntamiento de Otxandio, en aplicación de los artículos:*

*-14.1 de la Norma Foral de Montes nº 11/2007, de 26 de marzo, en relación al artículo 13.1 de la misma norma.*

*-5.1.d) de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto de Bienes Inmuebles del Ayuntamiento de Aramaio.*

*-5.1.e) de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto de Bienes Inmuebles del Ayuntamiento de Aramaio.*

*En lo que respecta a la finca urbana con referencia catastral 00110134H00010001.*

*Resultando que de acuerdo al artículo al artículo 3.1.d) de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto de Bienes*

*artikuluak ezartzen duela Hiri eta Landa Ondasun Higiezinaren gaineko jabego eskubideak zerga gai izango direla.*

*Kontutan izanda, 2009ko abenduaren 22an, Aramaioko Udalari jakinarazten zaiola hiri lur kontzeptuan emandako ordainagiria, ez dela zuzena, kobratzeko eskubidea ematen duen elementua ez delako Otxandioko Udalarena.*

*Kontutan izanda, 2010eko abenduaren 23an, Aramaioko Udalari jakinarazten zaiola hiri lur kontzeptuan emandako ordainagiria, ez dela zuzena, kobratzeko eskubidea ematen duen elementua ez delako Otxandioko Udalarena.*

*Kontutan izanda, 2012eko azaroaren 28an, Aramaioko Udalari jakinarazten zaiola hiri lur kontzeptuan emandako ordainagiria, ez dela zuzena, kobratzeko eskubidea ematen duen elementua ez delako Otxandioko Udalarena.*

*Honako hau ondorioztatu daiteke:*

*Ikusirik Aramaioko Udalaren Ondasun Higiezinaren Gaineko Zerga Arautzen duen Udal Araudiaren 3.1 d) artikulua ezartzen duela Hiri eta Landa Ondasun Higiezinaren gaineko jabego eskubideak zerga gai izango direla, edo beste epigrafe batzuekin bat, emakidak, usufruktu eskubidea edo azalaera eskubidea.*

*Inmuebles del Ayuntamiento de Aramaio establece que el hecho imponible lo constituye la titularidad del derecho de propiedad de los inmuebles rústicos y urbanos.*

*Resultando que mediante escrito de 22 de diciembre del 2009, se hace saber al Ayuntamiento de Aramaio, que el recibo girado por el concepto de urbana, es incorrecto ya que el elemento por el que se pretende cobrar no es de propiedad del Ayuntamiento de Otxandio.*

*Resultando que mediante escrito, el 23 de diciembre de 2010 se hace saber al Ayuntamiento de Aramaio, que el recibo girado por el concepto de urbana, es incorrecto ya que el elemento por el que se pretende cobrar no es de propiedad del Ayuntamiento de Otxandio.*

*Resultando que mediante escrito, el 28 de noviembre de 2012 se hace saber al Ayuntamiento de Aramaio, que el recibo girado por el concepto de urbana, es incorrecto ya que el elemento por el que se pretende cobrar no es de propiedad del Ayuntamiento de Otxandio.*

*Cabe concluir que:*

*Que dado que de acuerdo al artículo al artículo 3.1.d) de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto de Bienes Inmuebles del Ayuntamiento de Aramaio establece que el hecho imponible lo constituye la titularidad del derecho de propiedad de los inmuebles rústicos y urbanos, o bien de acuerdo a otros epígrafes la concesión, el derecho de*

*Otxandioko Udala ez denez ondasun horren(D. Andresen txabola) gaineko horietako eskubideen jabe, ezin da izan zerga horren subjektu pasiboa ez eta zerga behartua.*

*Jarduteko erari buruz:*

*LEHENA: Administrazio Publikoek bere jardunean eta harremanetan erakundeen arteko leialtasun printzipioan oinarrituz jokatzeko dutela, eta honen ondorioz kontutuan izanda 2011ko otsailaren 28, Otxandioko eta Aramaioko Udalen artean lankidetzak hitzarmena sinatzen zela, 2010eko abenduaren 16an eta 2010eko abenduaren 29an onartuak urrenez urren, bertan bederatzigarren klausulan hain zuzen Udaletxeen artean OHZ kontzeptuan inolako kopururik ez zela kobratuko adierazten zen, eta hau ez dela bete kontutuan izanda.*

*Ikusita hitzarmenak berak hamabigarren klausulan bi udalerrietako alkateek eta Oletako Administrazio Batzordeko lehendakariak osatuko duten jarraipeneko batzordea eratuko zela aurre ikusten zuela, eta aipatutako batzordea, gutxienez, urtean behin bilduko zela eta hitzarmen honen jarraipena eta eguneraketa egiteaz arduratuko zela, eta ez denez oraindik batu, beharrezko ikusten da honen deialdia egitea.*

*usufructo o de superficie.*

*Que dado que el Ayuntamiento de Otxandio no es titular de ninguno de estos derechos, sobre el bien (D. Andresen txabola), no puede ser sujeto pasivo, ni obligado tributario por el mismo.*

*Sobre la forma de actuar:*

*PRIMERO: De acuerdo a al principio de lealtad institucional que rige la actuación del Ayuntamiento de Otxandio y dado que se está produciendo un reiterado incumplimiento de los establecido en el convenio de colaboración celebrado el 28 de febrero de 2011, entre el Ayuntamiento de Otxandio y el Ayuntamiento de Aramaio, aprobado en sesiones plenarias de 16 de diciembre de 2010 y de 29 de diciembre de 2010 respectivamente, que establece en la cláusula novena que no se girarán los importes en concepto de IBI entre los Ayuntamientos conveniados.*

*Y dado que el propio convenio en la cláusula duodécima establece que se creará una comisión de seguimiento formada por los alcaldes de ambos municipios y la presidenta de la Junta Administrativa de Oleta, que se reunirá al menos una vez al año y que se encargará del seguimiento y actualización del convenio, y que nunca se ha reunido dicha comisión, se considera necesario la convocatoria de dicha comisión para tratar del asunto.*

*BIGARRENA: Otxandioko udalaren jarduera zuzentzen duen erakundeen arteko leialtasun printzipioari jarraiki, Aramaioko Udalari egoera honen berri eman ez idatzia igortzea egoki da, berriro ere lur sailen salbuetsitako izaera azalduz eta bestea ez dela udalaren jabegokoa, Aramaioko Udalaren Ondasun Higiezinaren Gaineko Zerga Arautzen duen Udal Araudiaren aplikazioa eskatuz, beti ere auzitara jo aurreko jardun bezala.*

Alkate jaunak Ogasun Batzordearen irizpenarekin bat, Aramaioko Alkatearekin eta Idazkari biek batzar bat egitea proposatzen du.

Bertaratutakoek aho batez berea egiten dute Ogasun Batzordearen irizpena.

### **ARAU FISKALAK**

Ogasun Batzordeak 2015 ekitaldirako arau fiskalean tipoak mantentzea proposatuko duela adierazten du.

Bertaratutakoek aho batez berea egiten dute Ogasun Batzordearen irizpena.

### **Zerbitzu Batzordea**

**BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN  
ETA RESIDENCIA DE ANCIANOS  
DE OTXANDIO ERAKUNDE**

*SEGUNDO: De acuerdo a al principio de lealtad institucional que rige la actuación del Ayuntamiento de Otxandio, corresponde enviar escrito poniendo de manifiesto la situación, dando a conocer nuevamente las razones por las que unas fincas se encuentran exentas y la otra no es de titularidad municipal, instando a la aplicación de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto de Bienes Inmuebles del Ayuntamiento de Aramaio, todo ello como paso previo a la vía contenciosa.*

El Sr. Alcalde propone de acuerdo al criterio de la Comisión de Hacienda realizar una reunión con el Alcalde de Aramaio y los dos Secretarios municipales.

La corporación por unanimidad de los presentes hace suya la propuesta de la Comisión de Hacienda.

### **ORDENANZAS FISCALES**

La Comisión de Hacienda informa de que se propondrá, que se mantengan los tipos en las ordenanzas fiscales para el ejercicio 2015.

La corporación por unanimidad de los presentes hace suya la propuesta de la Comisión de Hacienda.

### **Comisión de Servicios.**

**APROBACIÓN SI PROCEDE DE LA  
MODIFICACION DE LAS  
CLÁUSULAS TERCERA Y SEXTA**



**AUTONOMOAREN LANKIDETZA  
HITZARMENA, BESTEREN  
LAGUNTZA BEHAR DUTEN  
ADINEKOEI EGOITZA ZERBITZUA  
EMATEKO SINATUTAKO  
LANKIDETZA HITZARMENAREN  
HIRUGARREN ETA SEIGARREN  
KLAUSULEN ALDARAZPENA  
ONARTZEA, BIDEZKO BALITZ.**

Bizkaiko Foru Aldundiaren eta Residencia de ancianos de Otxandio erakunde autonomoaren lankidetzaz hitzarmena, besteren laguntza behar duten adinekoei egoitza zerbitzua emateko sinatutako lankidetzaz hitzarmenaren hirugarren eta seigarren klausulen aldarazpenaren proposamena ikusita.

Zerbitzu Batzordeak proposatuta, eta bertaratutakoak aho batez honako hau ebazten dute:

1.- Bizkaiko Foru Aldundiaren eta Residencia de ancianos de Otxandio erakunde autonomoaren lankidetzaz hitzarmena, besteren laguntza behar duten adinekoei egoitza zerbitzua emateko sinatutako lankidetzaz hitzarmenaren hirugarren eta seigarren klausulen aldarazpena onartzea.

2.- Bizkaiko Foru Aldundiari ebazpen honen berri ematea.

**DEL CONVENIO DE  
COLABORACIÓN ENTRE LA  
DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA  
Y EL ORGANISMO AUTÓNOMO  
RESIDENCIA DE ANCIANOS DE  
OTXANDIO PARA LA  
PRESTACIÓN DEL SERVICIO  
PÚBLICO FORAL DE  
RESIDENCIA PARA PERSONAS  
MAYORES DEPENDIENTES EN LA  
RESIDENCIA SITA EN LA CALLE  
OSPITAL, 8 BAJO DE OTXANDIO.**

Vista la propuesta de modificación de las cláusulas tercera y sexta del convenio de colaboración entre la Diputación Foral de Bizkaia y el Organismo autónomo residencia de ancianos de Otxandio para la prestación del servicio público foral de residencia para personas mayores dependientes en la residencia sita en la calle Ospital, 8 bajo de Otxandio.

A propuesta de la Comisión de Servicios y por unanimidad de los Corporativos presentes, se acuerda:

1.- Aprobar modificación de las cláusulas tercera y sexta del convenio de colaboración entre la Diputación Foral de Bizkaia y el Organismo autónomo residencia de ancianos de Otxandio para la prestación del servicio público foral de residencia para personas mayores dependientes en la residencia sita en la calle Ospital, 8 bajo de Otxandio.

2.- Comunicar el presente acuerdo a la Diputación Foral de Bizkaia.

### **Kultura Batzordea**

Eusko Ikaskuntzarekin dagoen hitzarmena dela eta, honek Iñaki Pereda arkeologoarekin batera Otxandioko Errementariei buruzko lana egiten ari da, eta hau 2014ko ekainerako bukatuta beharko luke, dena den Derioko Eliza artxibategian aurkituriko eta klasifikatu gabeko agiri asko agertu direnez, hauek aztertzeko lana egiteko epea luzatzea egokia ikusten da, horregatik interesgarritzat jo daiteke historialariari luzapen honen egokitasunari buruzko txostena eskatzea.

Bertaratutakoek aho batez berea egiten dute Kultura Batzordearen irizpena.

### **13.- ORDAIN-AGIRIAK**

Idazkariak azken bilkuratik ona aurkeztutako ordainagiriak aurkeztuta, honako hauek dira:

### **Comisión de Cultura**

En relación al convenio con Eusko Ikaskuntza, mediante el cual el arqueólogo e historiador D. Iñaki Pereda se encuentra realizando un estudio sobre los Herreros en Otxandio, había de terminarse para junio de 2014, no obstante, el haber encontrado documentación de municipio, importante no catalogada en el Archivo Eclesiástico de Derio hace recomendable la prórroga en la finalización del trabajo, sería interesante solicitar un informe al historiador sobre las conveniencia de la prórroga.

La corporación por unanimidad de los presentes hace suya la propuesta de la Comisión de Cultura.

### **13.- FACTURAS.**

Por el Secretario de la Corporación se procede a dar cuenta de las facturas recibidas desde la última sesión celebrada:

<b>Kontzeptua</b>	<b>Zenbatekoa</b>
Gure Etxea, S.L.: Plaza Nagusian argiteria kentzea eta lekuz aldatzea .....	10.950,26 €
Instalaciones Elorrio: Ikastetxean kalefakzio lineak aldatzea .....	4.071,82 €
Gakoa Kultura eta Ondarea Koop. Plazako arkeologia 2 <sup>a</sup> .....	29.346,13 €
Durangaldeko Merinaldeko Amankomunazgoa: 2014 urteko zerbitzuak	46.175,50.-€
Sercoin, S.A.: Eskolan sua atzemateko sistema jartzea .....	2.418,51.-€

EMUN: ESEP inplementatzeko teknikariaren zerbitzua .....	4.154,90.-€
ASFALTIA: Zenbait asfaltatu lan herrian zehar .....	36.750,60.-€
PROMOCIONES RUIZ DE INFANTE: Plaza Nagusia eraberritzeko 1º ziurtagiria .....	20.790,72.-€
LORENZO CUBERO: Hilerria, 1º ziurtagiria .....	14.641,00.-€
Andoni Lazaro Laka – Ane Unzalu Barredo C.B. ....	5.040,00.-€
Marmoles Iñaki, Hilerriko lekualdatze lanak .....	8.179,60.-€
Marmoles Iñaki, Hilerriko lekualdatze lanak .....	1.512,50.-€
Marmoles Iñaki, Hilerriko lekualdatze lanak .....	1.397,55.-€
Aramaioko Udala O.H.Z Landalurra .....	555,54.-€
Aramaioko Udala O.H.Z Hirilurra .....	7,47.-€

Ogasun Batzordeak proposatuta, batzartutako udalkide guztiek aho batez ebazten dute:

- 1.- Adierazitako kopuruak kontuan hartuta ordainagiriak onartu eta ordainketa agintzea, azken biak izan ezik.
- 2.- Berrito ere Ondasun Higiezinaren gaineko zergan salbuespena eskatzea, iaz eskatu zen bezala, azken aurrekoari dagokionez.
- 3.- Zerrendako azken faktura ez onartzea, ondasuna ez delako udalaren jabeagokoa.

## **12.-ZINEGOTZIEN ESKAERA ETA GALDERAK.**

A propuesta de la Comisión de Hacienda y por unanimidad de los Corporativos presentes, se adopta el siguiente acuerdo:

- 1.- Aprobar las facturas por el importe referido ordenando se proceda a su abono, salvo las dos últimas.
- 2.- Volver a solicitar la exención en el Impuesto sobre Bienes Inmuebles en los mismos términos que el año anterior, en lo que respecta a la anteúltima.
- 3.- No aprobar la última factura por no ser el bien de titularidad municipal.

## **12.- RUEGOS Y PREGUNTAS**

Garate jaunak Bizkaiko Herrien Monografiak ataleko Otxandio liburuaren alerik ez dela udaletxean gelditzen eta honetaz galdetzen du.

Eta beste aztergairik ez dagoenez, Bilkura bukatutzat ematen da goian aipatutako egunaren 21:12 ordutan, guztiaren akta jaso eta honen sendespena egiten dut Udalaren bitarteko Idazkari naizen aldetik, Alkate-Lehendakariaren oneritziarekin.

**ALKATEAREN  
O.E.**

El Sr. Garate, pregunta por el libro relativo a Otxandio, de la serie Bizkaiko Herrien Monografiak, ya que no quedan ejemplares en el Ayuntamiento.

Y no habiendo más asuntos que tratar, se levanta la Sesión a las 21:12 horas del día al comienzo señalado, de lo cual doy fe como Secretaria interina de la Corporación, con el Visto Bueno del Sr. Alcalde-Presidente.

**IDAZKARIA**